

## MANUALE D'USO

Lingua originale



Prima d'effettuare qualsiasi operazione sull'imballo, sulla macchina o sull'attrezzatura intercambiabile leggere e comprendere nella sua interezza il presente manuale.

## USER'S MANUAL

Translation of the original



Read and understand this manual in its entirety before carrying out any work on the packaging, the machine or the interchangeable equipment.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung aus dem Original



Bevor Arbeiten an der Verpackung, an der Maschine oder an den Anbaugeräten vorgenommen werden, muss das vorliegende Handbuch ganz gelesen und verstanden worden sein.

## MANUEL D'UTILISATION

Traduction de la langue originale



Avant d'effectuer toute opération sur l'emballage, sur la machine et sur l'équipement interchangeable, lire et comprendre entièrement ce manuel.

## GEBRUIKERSHANDLEIDING

Vertaling van het origineel



Voordat er werkzaamheden op de verpakking, op de machine of verwisselbare apparatuur worden verricht moet deze handleiding in zijn geheel zijn gelezen en begrepen.

## BRUKSANVISNING

Översättning av bruksanvisning i original



Innan man inleder något arbetsmoment på emballaget, maskinen eller den utbytbara utrustningen måste man läsa och förstå allt innehåll i denna bruksanvisning.

## MANUAL DE UTILIZARE

Traducerea originalului



Înainte de a efectua orice operație la ambalaj, la mașină sau echipamentul interschimbabil, citiți și înțelegeți integral prezentul manual.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji



Przed wykonaniem jakiegokolwiek operacji na opakowaniu, na maszynie lub na wymiennym sprzęcie, należy w całości przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi.

## MANUAL DE USO

Traducción del original



Antes de efectuar cualquier operación en el embalaje, en la máquina o en la herramienta intercambiable, leer y comprender completamente el presente manual.

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Mετάφραση από το πρωτότυπο



Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία επί της συσκευασίας, του μηχανήματος ή του εξοπλισμού, διαβάστε και κατανοήστε πλήρως το παρόν εγχειρίδιο.

## PRIROČNIK O UPORABI

Prevod izvirnih navodil



Preden opravite kakršenkoli postopek na embalaži, na stroju ali izmenjivoj opremi stroja, morate v celoti prebrati ta priročnik in razumeti njegovo vsebino.

## PRIRUČNIK ZA UPOTREBU

Prijevod originalnih uputa



Prije obavljanja bilo koje radnje na ambalaži, stroju ili izmjenjivoj opremi pročitajte i usvojite u cijelosti ovaj priručnik.

## KULLANIM KİLAVUZU

Orijinal metnin çevirisi



Ambalaj, makine ya da değiştirilebilir ekipman üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce, bu kilavuzun tamamını okuyup anladığınızdan emin olun.

## KASUTUSJUHEND

Tõlg.e originaalkõeest



Enne igasuguste toimingute tegemist pakendil, masinal või vahetataval varustuse lugese käesolev juhend läbi ja veenduge, et olete sellest täielikult aru saanud.

## EKSPLUATĀCIJAS ROKASGRĀMATA

Tukojums no oriģinālvalodas



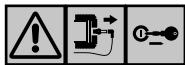
Pirms veicat jebkādas darbības ar iepakojumu, mašīnu vai maināmo aprīkojumu, pilnībā izlasiet un izprotiet šo rokasgrāmatu.

# MFL 03





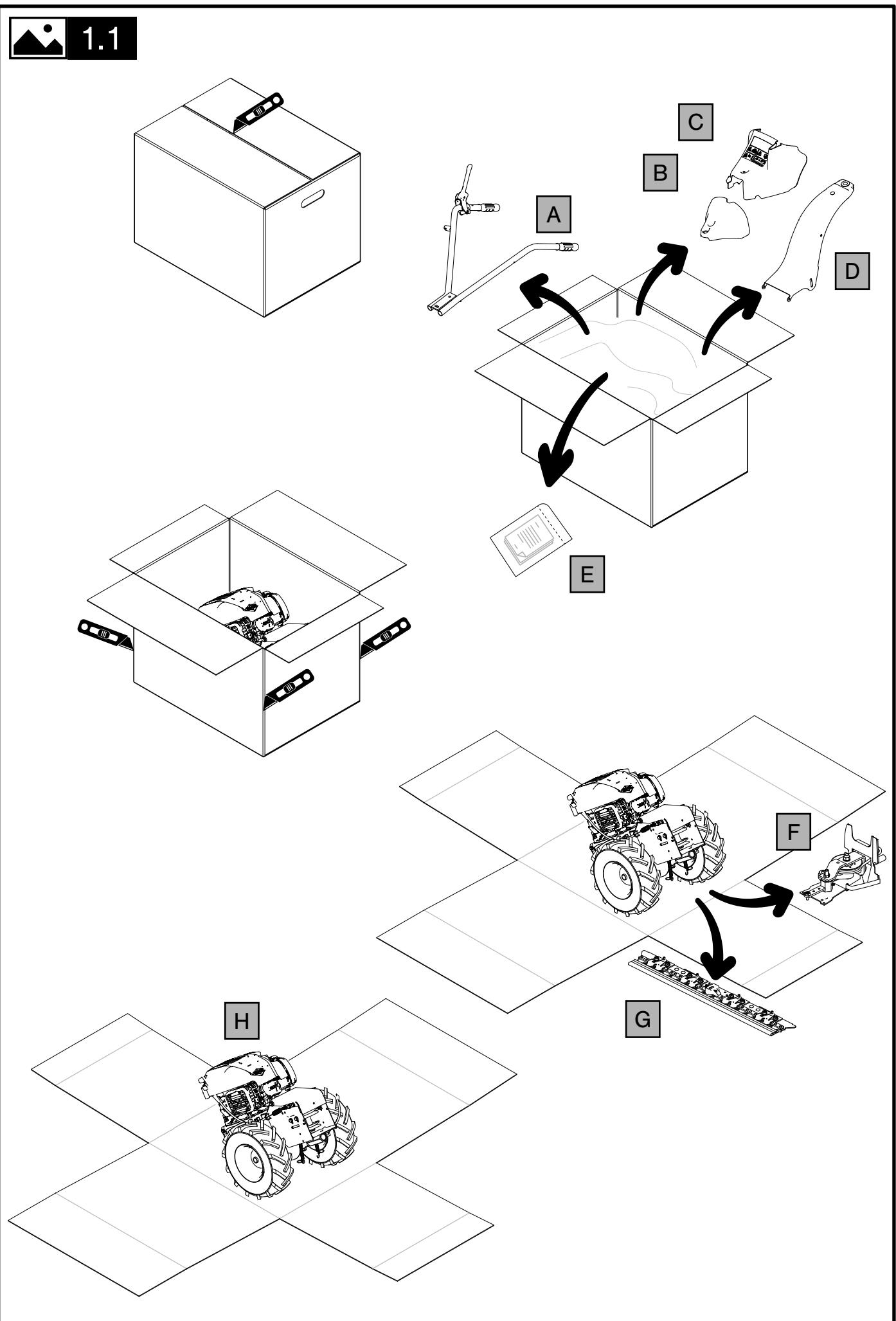
- IT-** Alcune illustrazioni potrebbero raffigurare la macchina senza ripari per questioni di chiarezza.  
La motorizzazione ed alcuni componenti potrebbero non essere del modello acquistato.  
 a seconda del modello acquistato.
- EN-** Some illustrations may depict the machine without its cover in the interests of clarity.  
The engine and some components may not be the model you purchased.  
 depending on the model purchased.
- DE-** Einige Abbildungen können aus Gründen der Deutlichkeit die Maschine ohne Schutzeinrichtungen zeigen.  
Der Antrieb und einige Bauteile könnten nicht dem erworbenen Modell entsprechen.  
 je nach gekauftem Modell.
- FR-** Certaines illustrations pourraient représenter la machine sans protections pour des questions de clarté.  
La motorisation et certains composants pourraient ne pas faire partie du modèle acheté.  
 en fonction du modèle acheté.
- NL-** Op een aantal afbeeldingen kan de machine voor de duidelijkheid zonder afschermingen zijn weergegeven.  
De motorisering en een aantal onderdelen zijn misschien niet van het aangeschafte model.  
 afhankelijk van het aangeschafte model.
- SV-** En del illustrationer kan av tydlighetsskäl avbilda maskinen utan dess skydd.  
Motorn och en del komponenter kanske inte motsvarar den modell ni köpt.  
 beroende på inköpt modell.
- RO-** În unele ilustrări mașina poate apărea fără apărători din motive de clarificare.  
Este posibil ca motorizarea și unele componente să nu fie ale modelului achiziționat.  
 în funcție de modelul achiziționat.
- PL-** Mając na względzie przejrzystość, niektóre ilustracje mogą przedstawiać maszynę bez osłon.  
Element napędowy i niektóre komponenty mogą nie być częścią zakupionego modelu.  
 w zależności od zakupionego modelu.
- ES-** Algunas ilustraciones podrían representar a la máquina sin protecciones por cuestiones de comprensibilidad.  
La motorización y algunos componentes podrían no corresponder al modelo adquirido.  
 según el modelo adquirido.
- EL-** Ορισμένες από τις εικόνες ενδέχεται να εμφανίζουν το μηχάνημα χωρίς προστασίες για λόγους ευκρίνειας.  
Η μηχανοκίνηση και ορισμένα εξαρτήματα ενδέχεται να μην ανήκουν στο μοντέλο που έχει αγοραστεί.  
 αναλόγως με το μοντέλο που έχει αγοραστεί.
- SL-** Na nekaterih slikah je stroj morda prikazan brez varoval zaradi nazornosti razlage.  
Motor in nekateri sestavni deli morda niso enaki kot pri nabavljenem modelu.  
 odvisno od nabavljenega modela.
- HR-** U svrhu jasnoće, stroj na nekim slikama može biti prikazan bez štitnika.  
Motor i neke komponente možda ne pripadaju kupljenom modelu.  
 ovisno o kupljenom modelu.
- TR-** Bazı çizimlerin daha kolay anlaşılmasına için makine, kapaklar olmaksızın resmedilmiştir.  
Motor ve bazı bileşenler, satın alınan modelde mevcut olmayı bilir.  
 Satın alınan modele göre.
- ET-** Selguse huvides võib masin mõnel pildil olla kujutatud ilma kaitsepiireteta.  
Mootor ja mõned komponendid ei pruugi olla ostetud mudeli omad.  
 olenevalt ostetud mudelist.
- LV-** Skaidrības labad dažos attēlos mašīna var būt attēlota bez aizsargiem.  
Dzinējs un dažas sastāvdaļas var nebūt no iegādātā modeļa.  
 atkarībā no iegādātā modeļa.



Spegnere la macchina e rimuovere il cappuccio candela e/o la chiave | Switch off the machine and remove the spark plug cap and/or the key | Die Maschine ausschalten und die Zündkerzenkappe und/oder den Zündschlüssel entfernen | Éteindre la machine et retirer le capuchon de la bougie et/ou la clé | Schakel de machine uit en verwijder de bougiekap en/of de sleutel | Stäng av maskinen och ta bort tändstiftshatten och/eller nyckeln | Opríť mašīnu ši indepārtāti capacul bujieši ši/sau cheia | Wyłączyć maszynę i usunąć nasadkę świecy zapłonowej i/lub kluczyk | Apagar la máquina y quitar el capuchón de la bujía y/o la llave | Σβήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε το καπάκι από το μπουζί και/ή το κλειδί | Ugasnite stroj in odstranite kapico zažigalne svečke in/ali ključ | Isključite stroj i uklonite kapicu svjećice i/ili ključ | Makineyi kapatın ve buji kapağını ve/veya anahtarını çıkarın | Lülitage masin välja ja võtke süüteküünla kork pealt ära ja/või välti välja

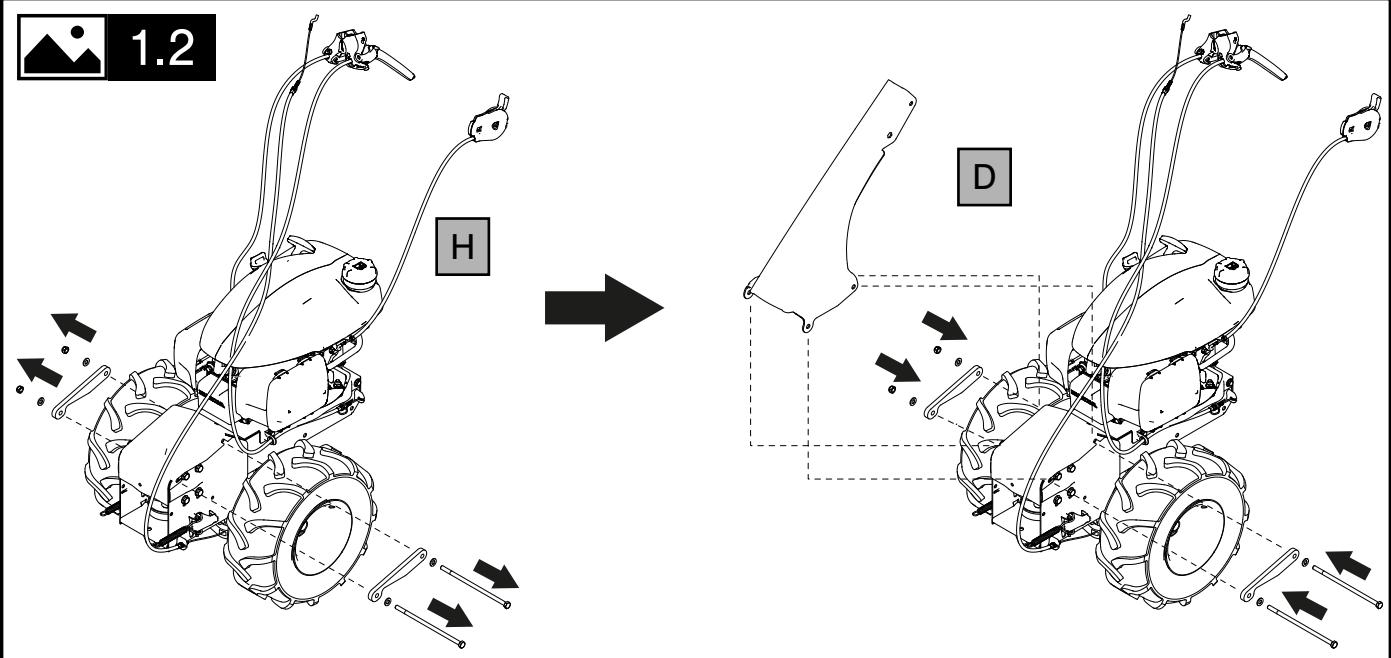


1.1

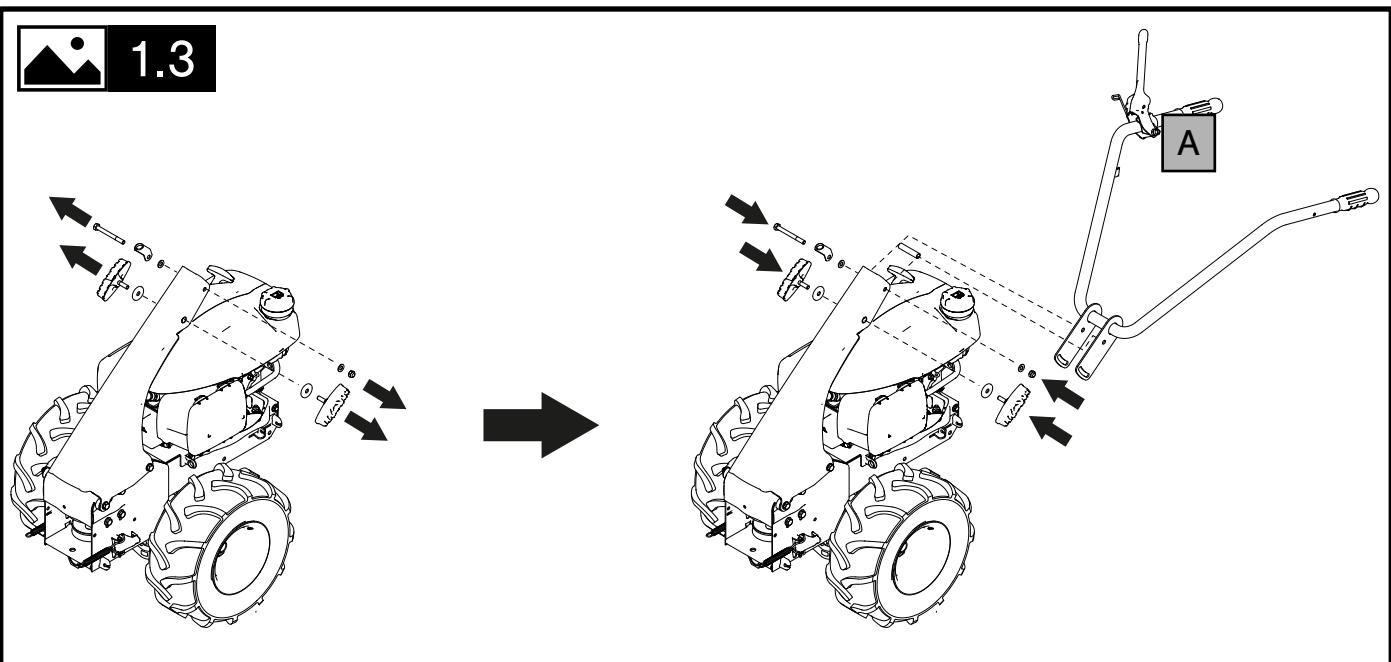




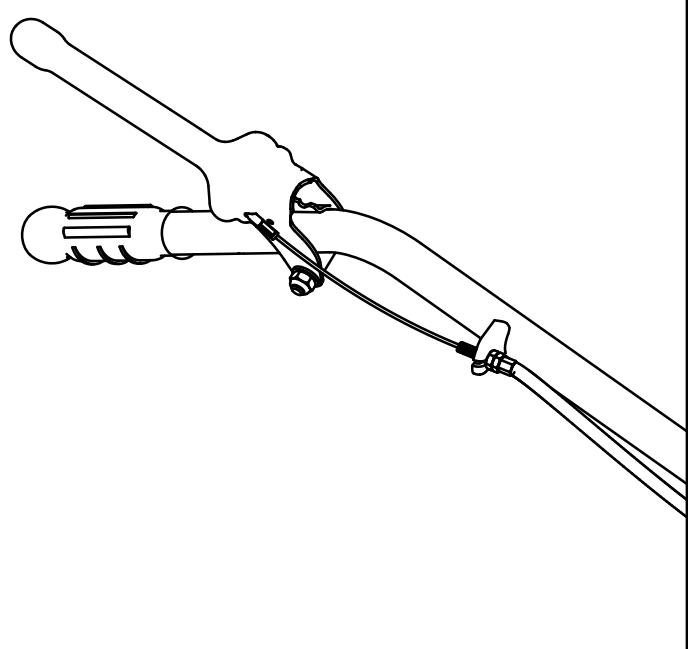
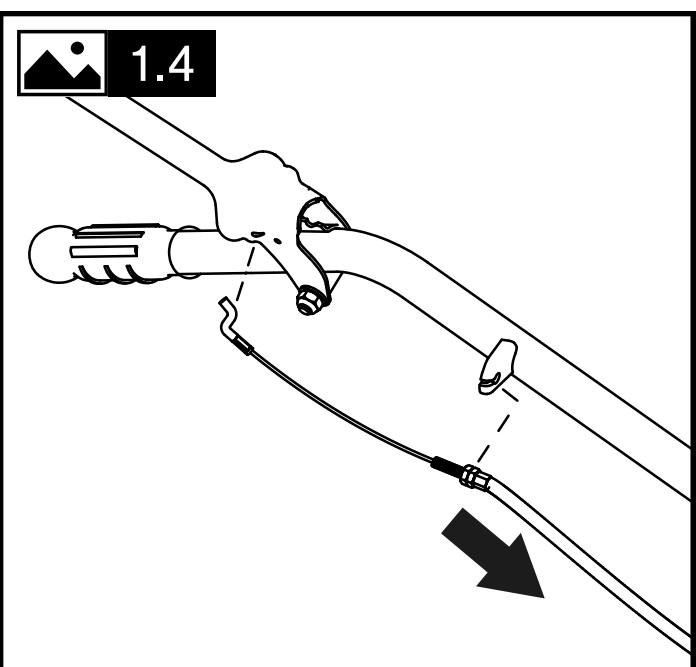
1.2



1.3

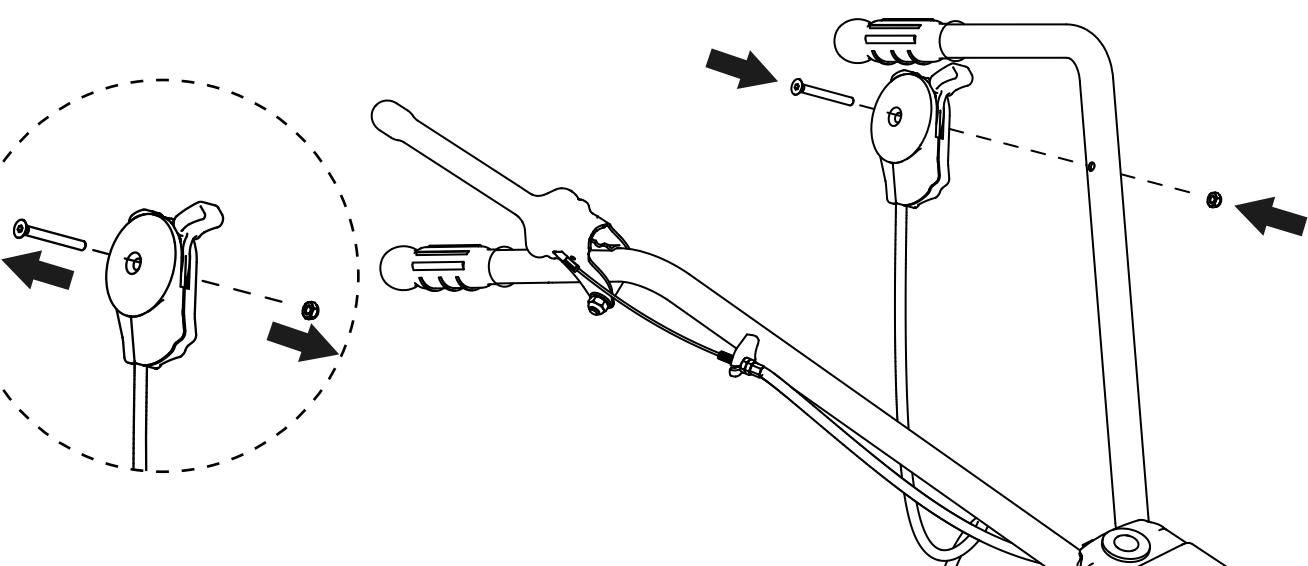


1.4

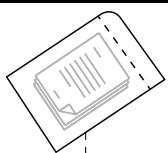




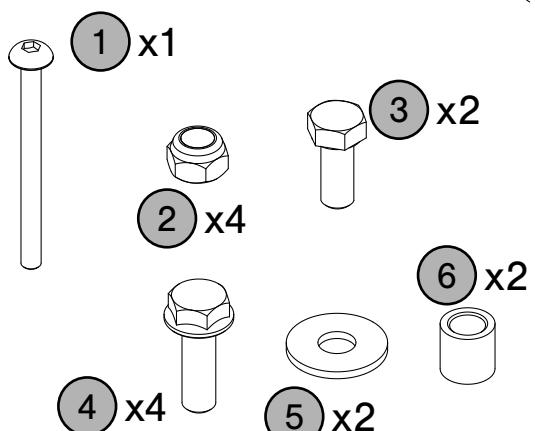
1.5



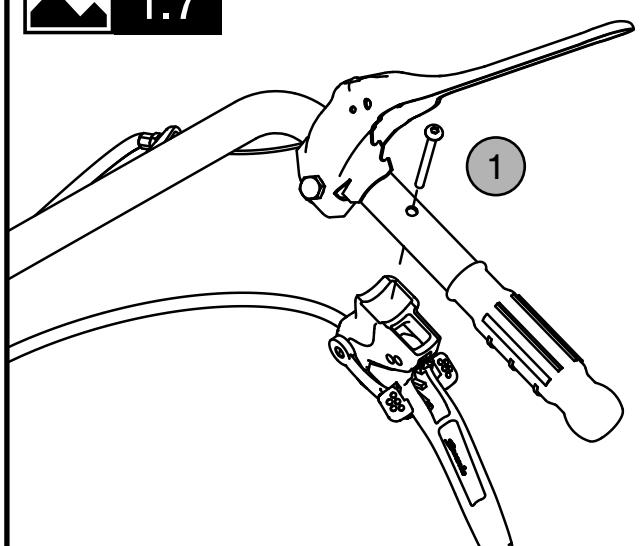
1.6



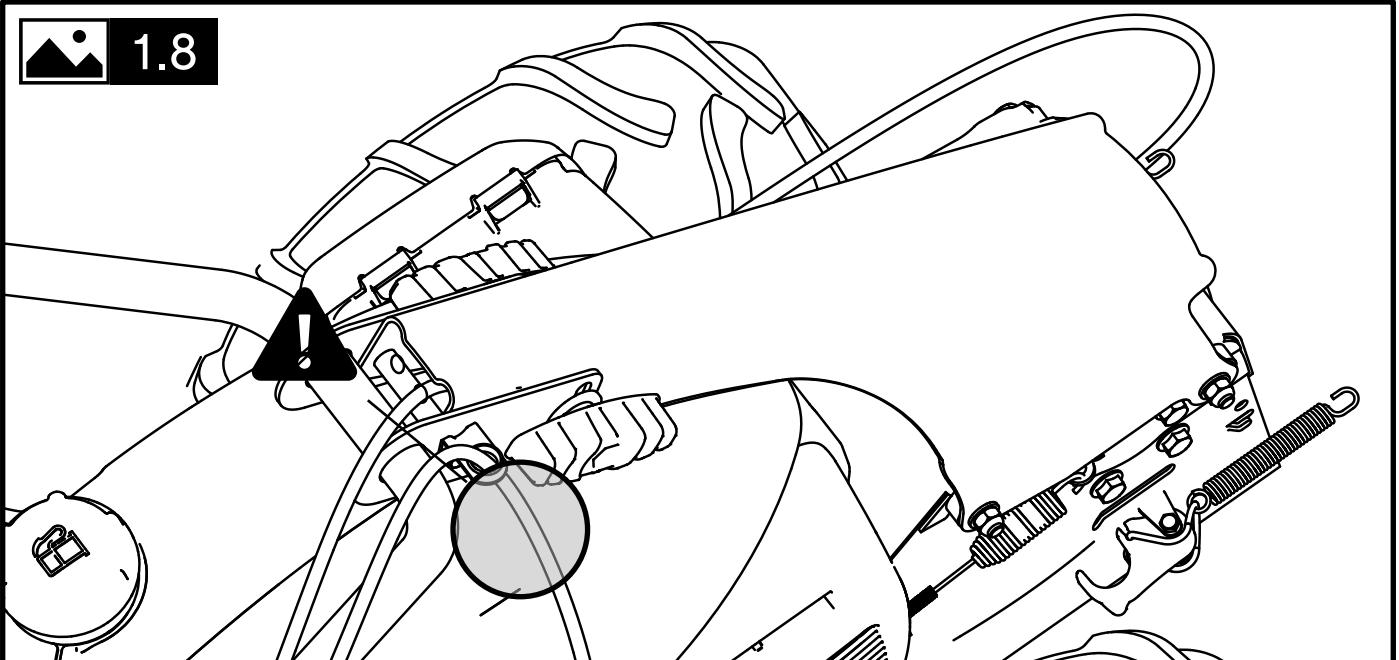
E



1.7

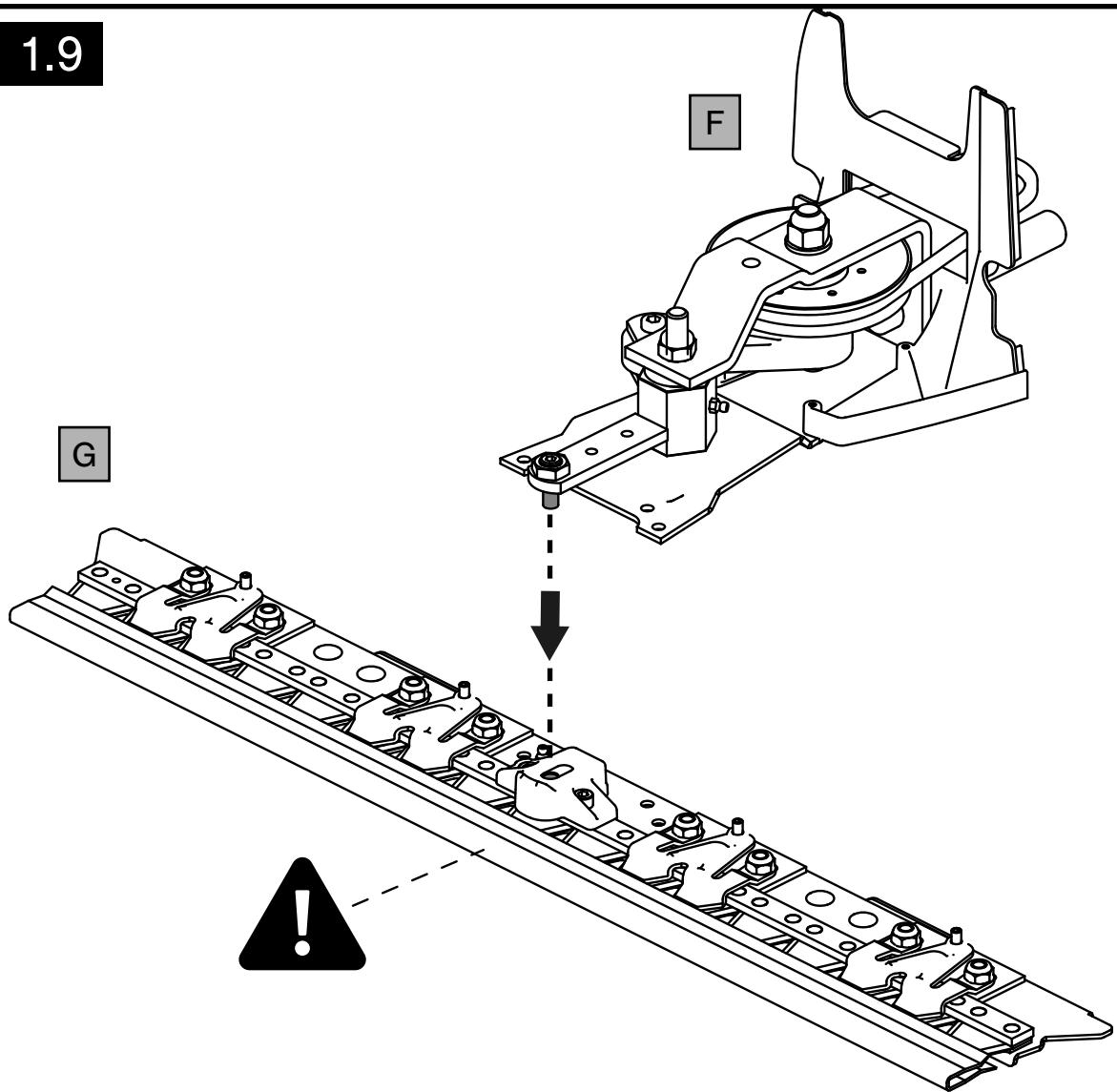


1.8

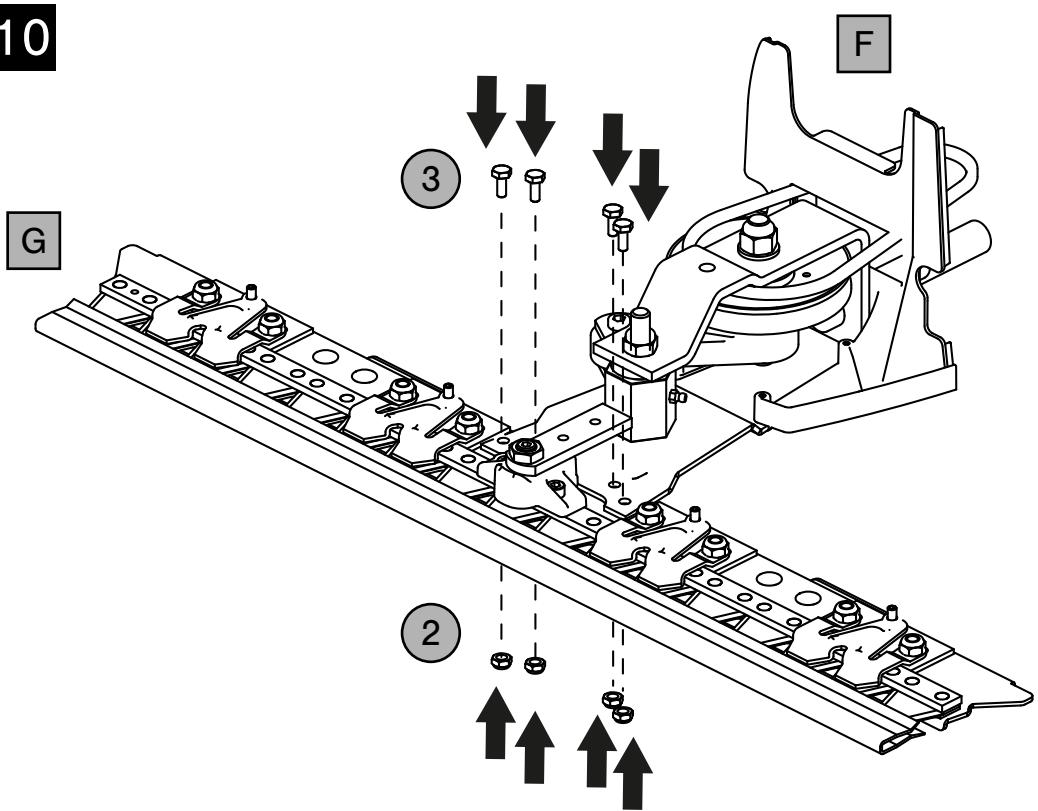


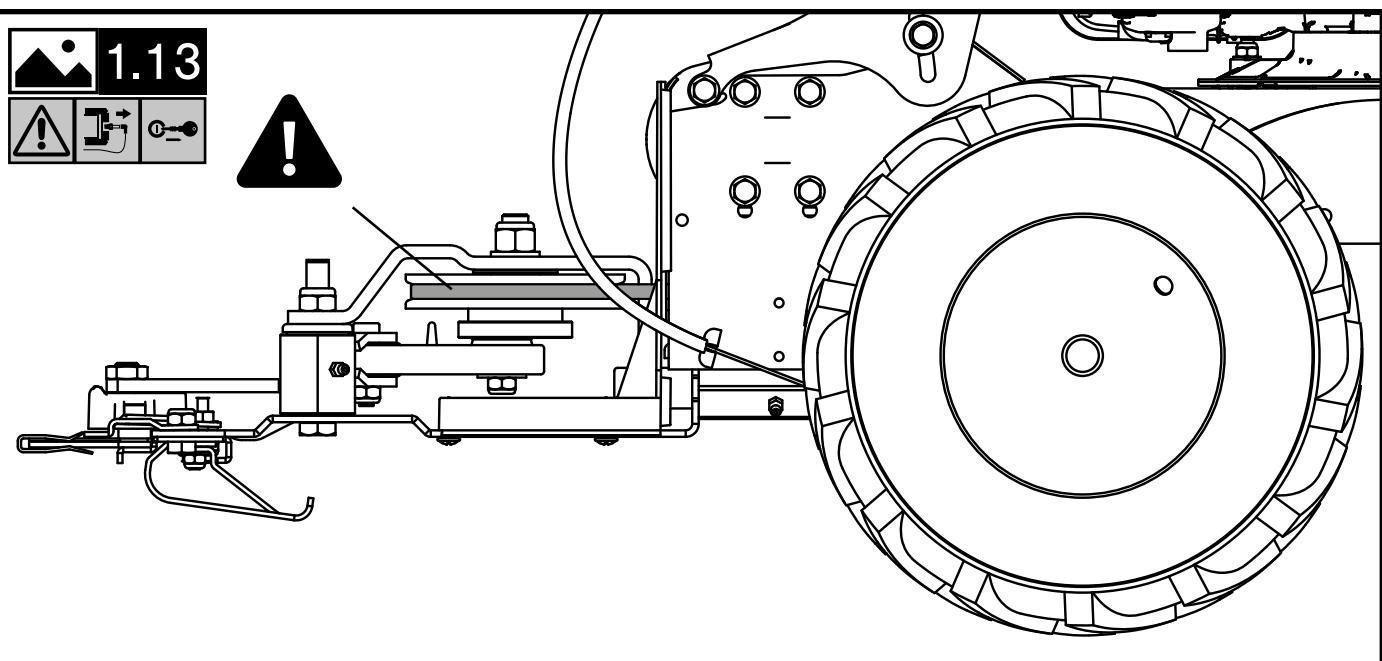
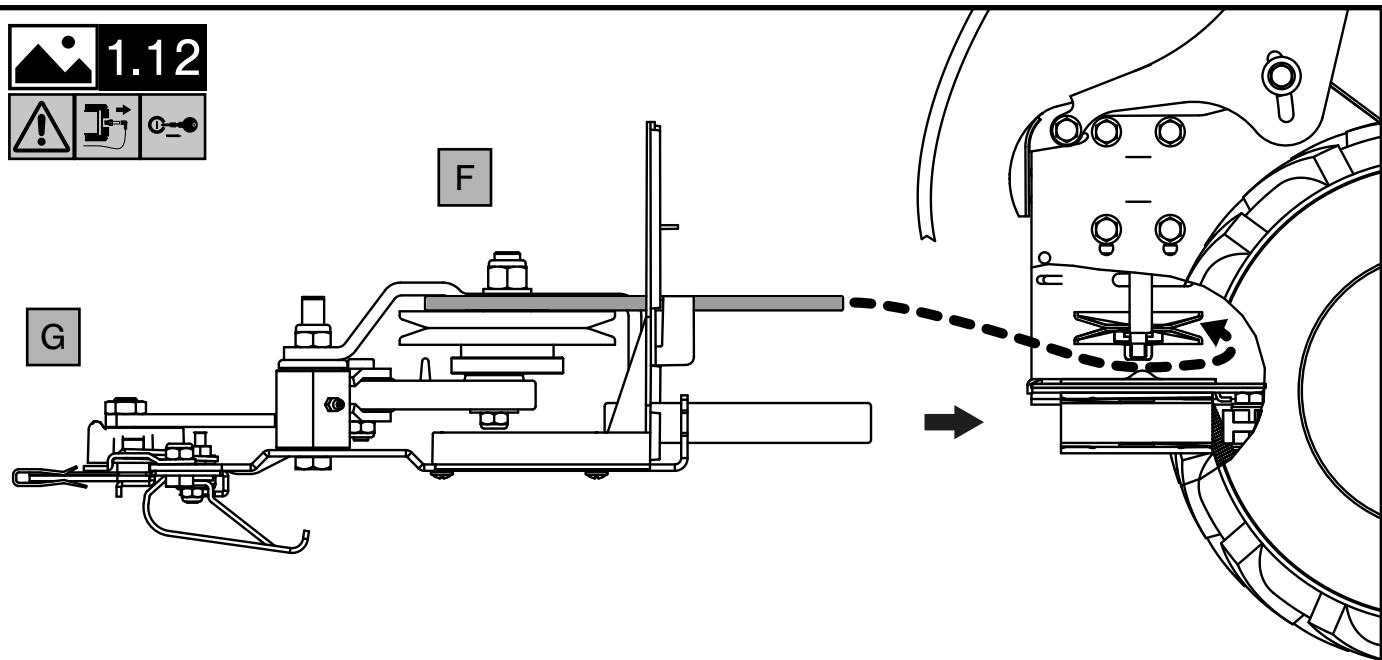
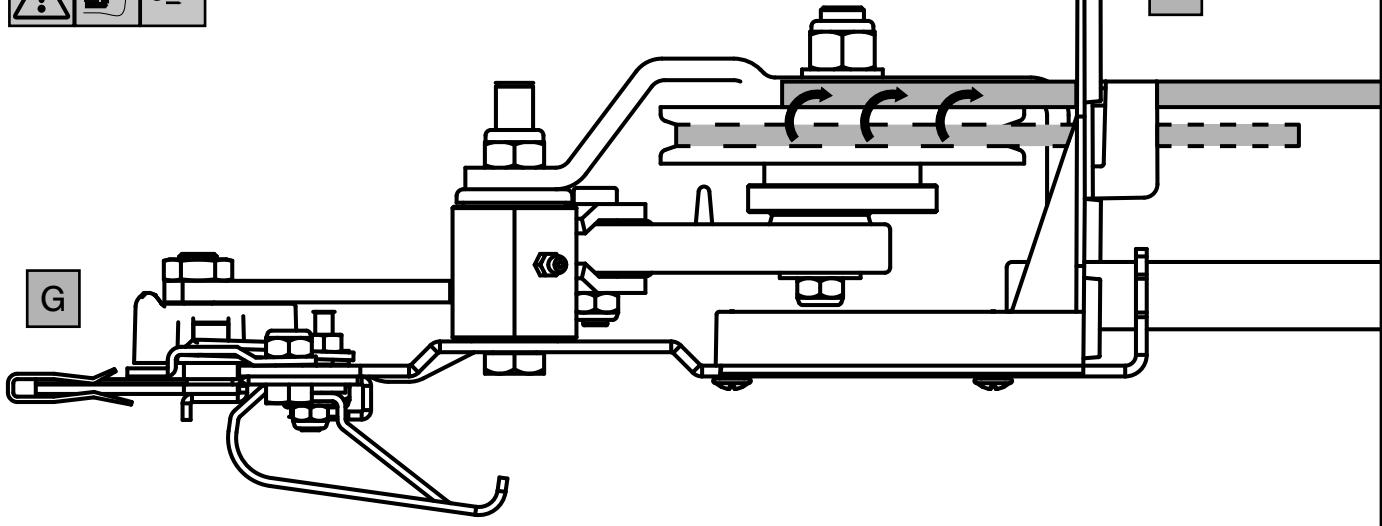


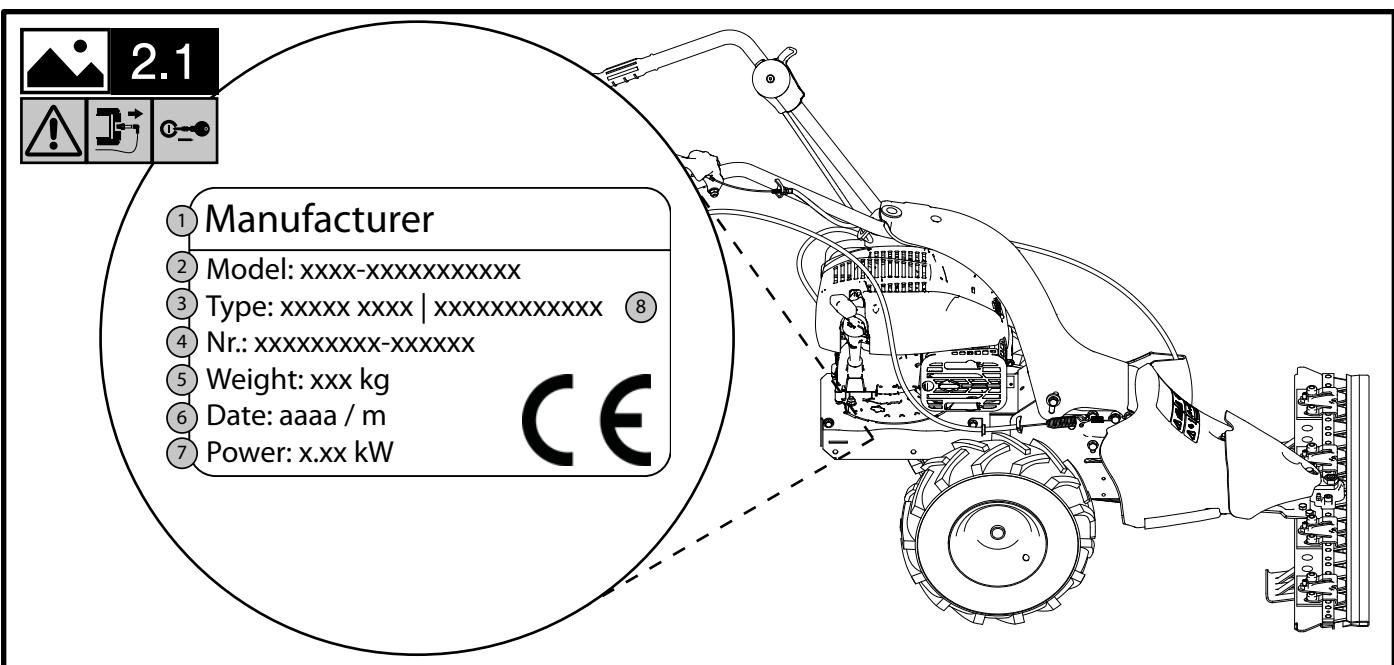
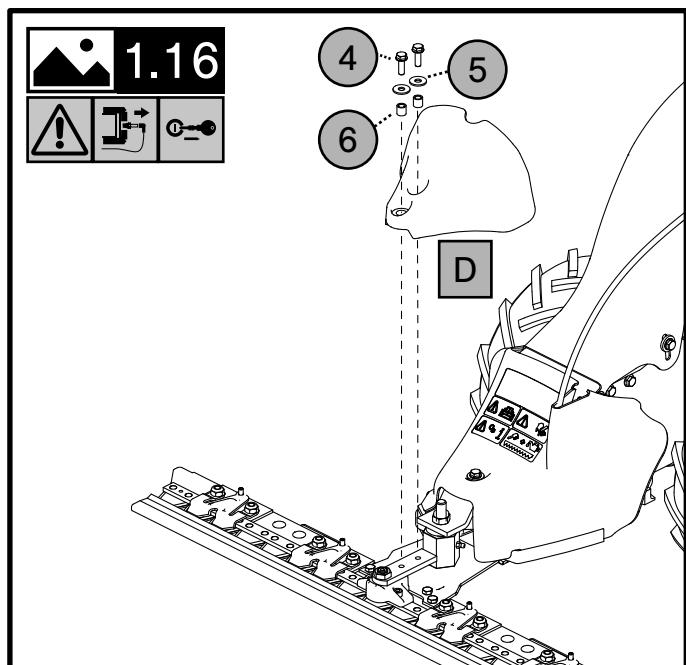
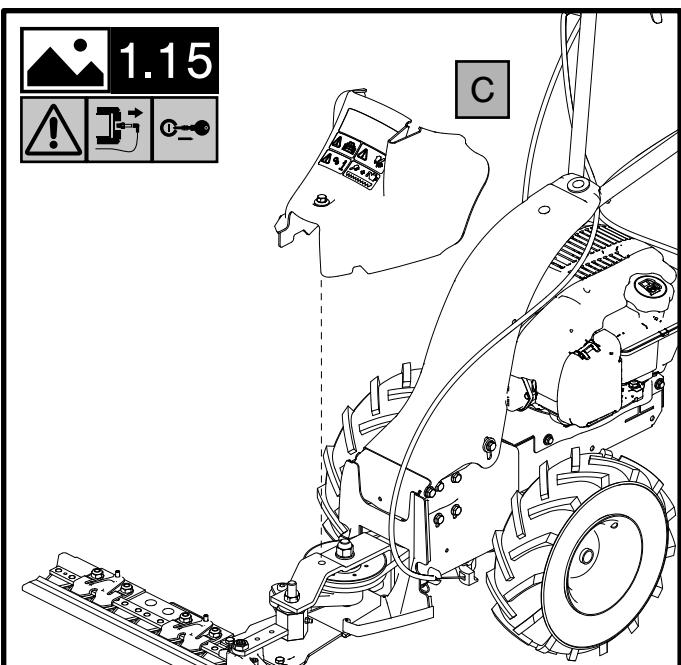
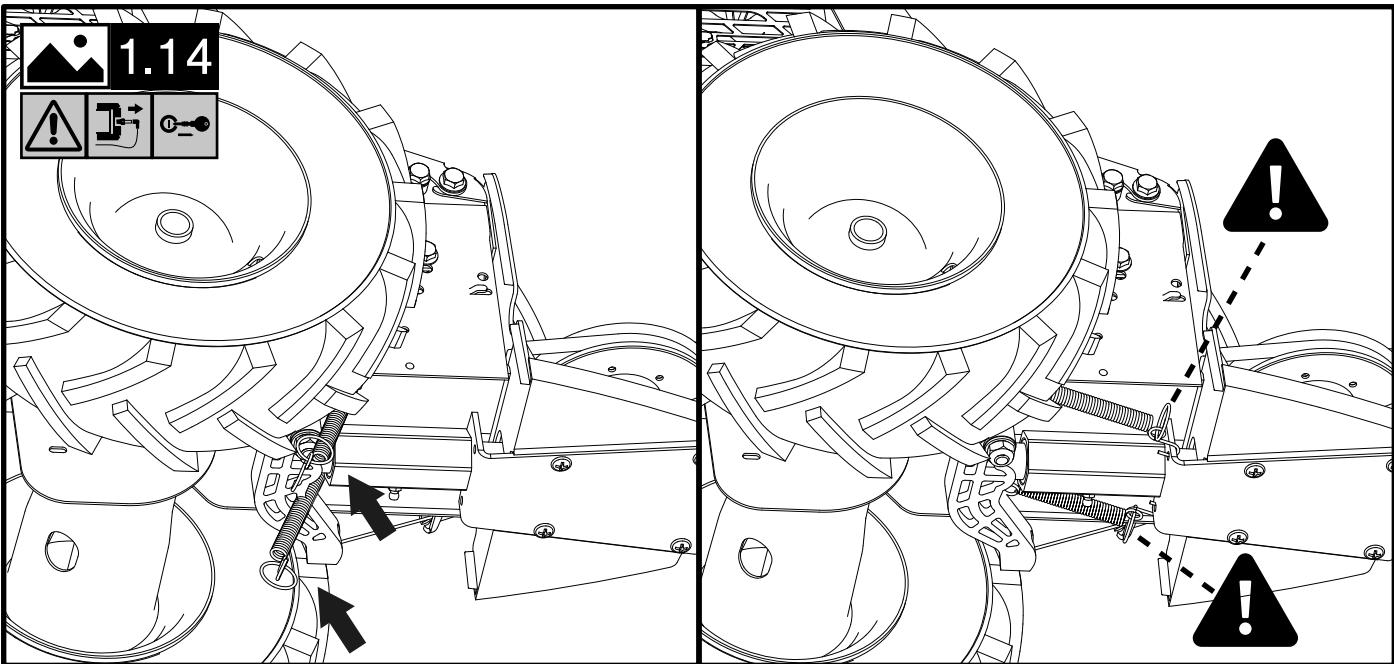
1.9



1.10









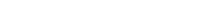
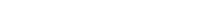
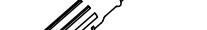
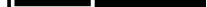
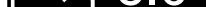
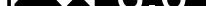
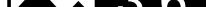
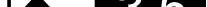
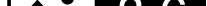
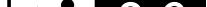
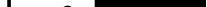
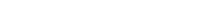
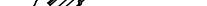
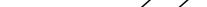
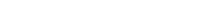
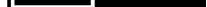
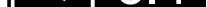
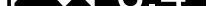
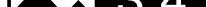
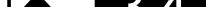
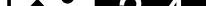
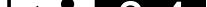
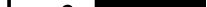
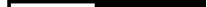
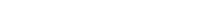
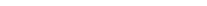
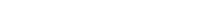
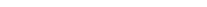
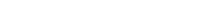
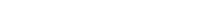
3.1



min 20m

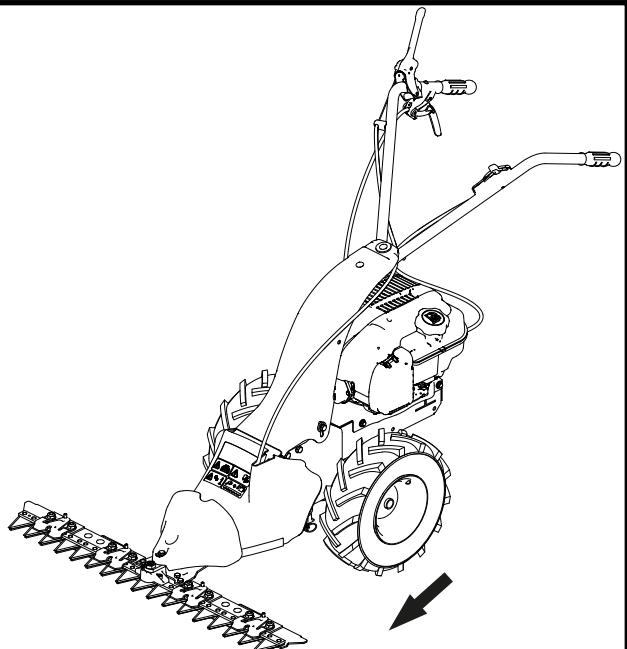
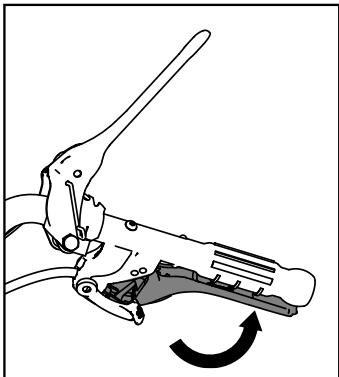
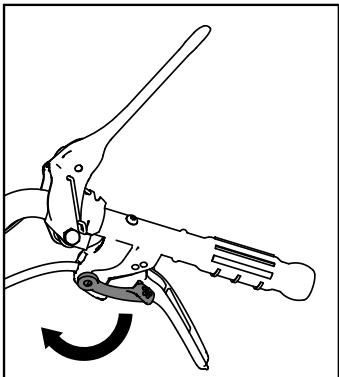


3.2



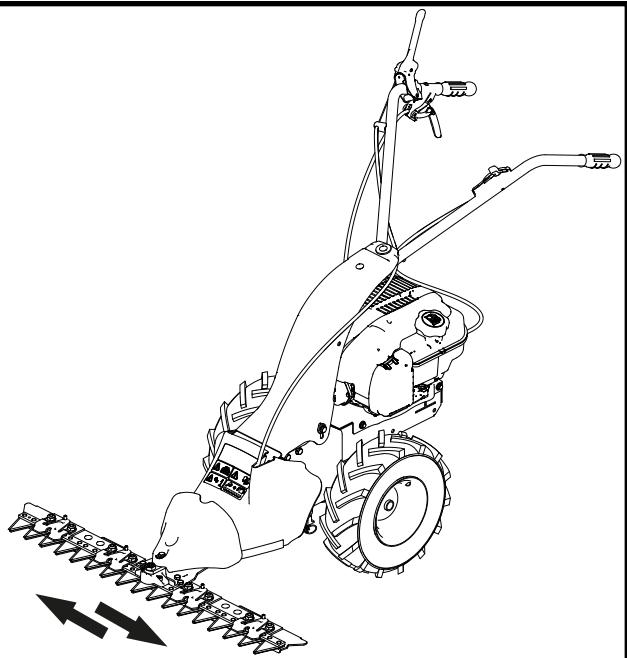
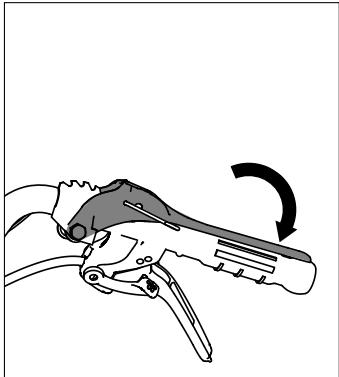
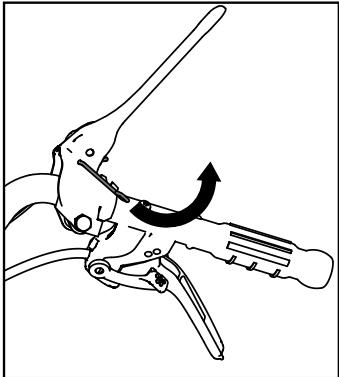
 3.7



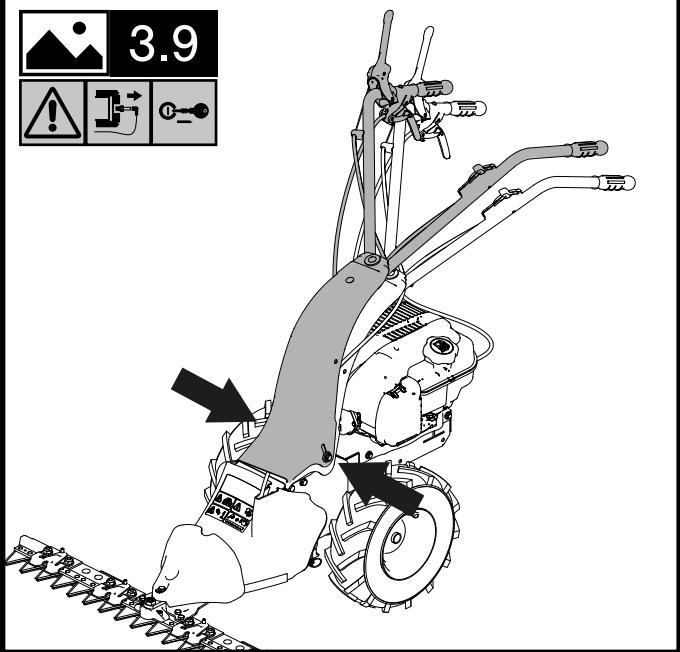
 3.8



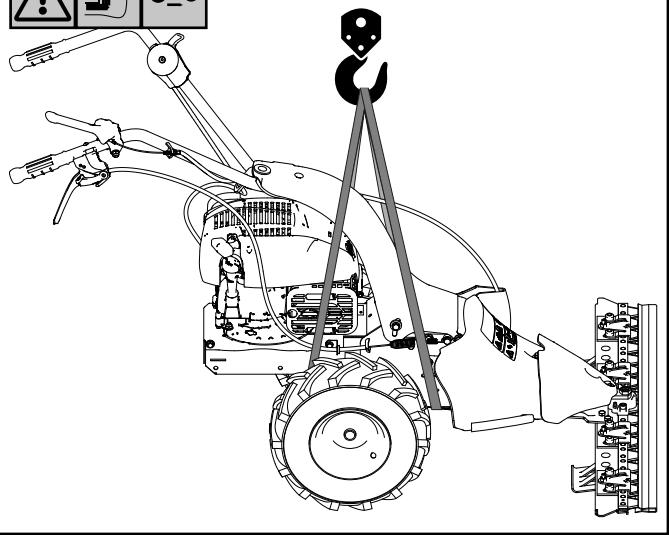
 3.9

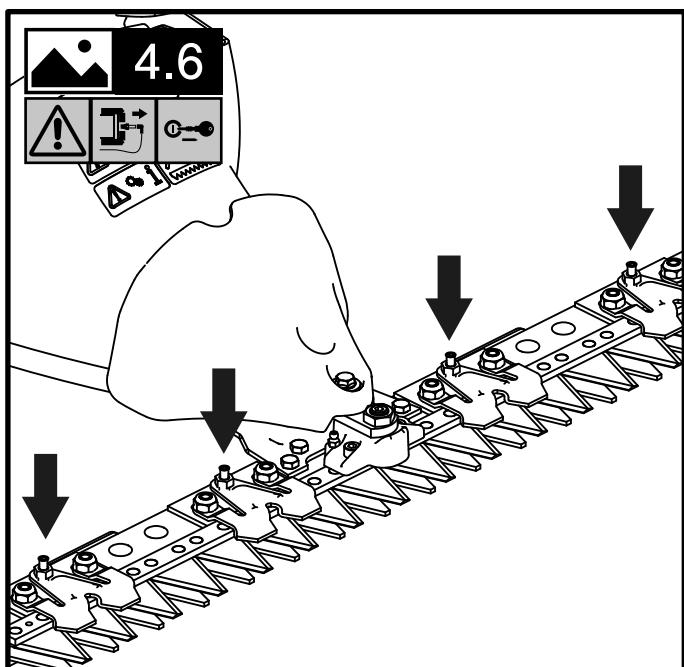
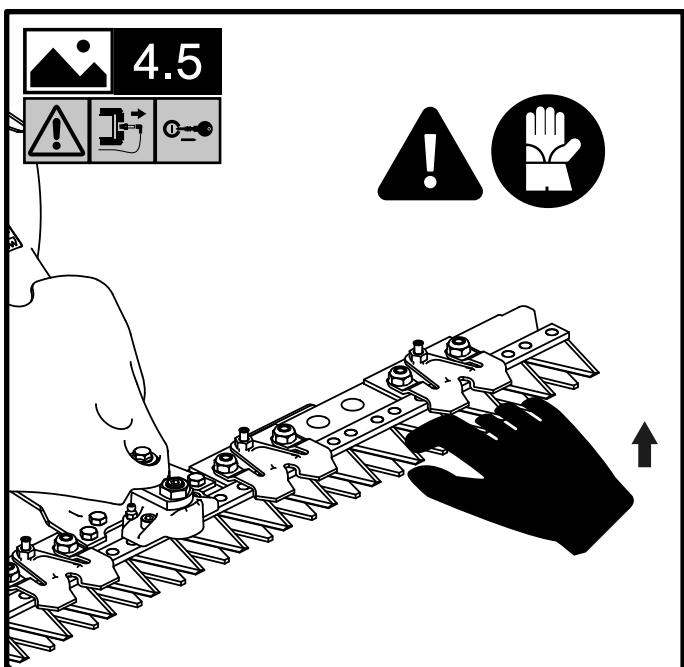
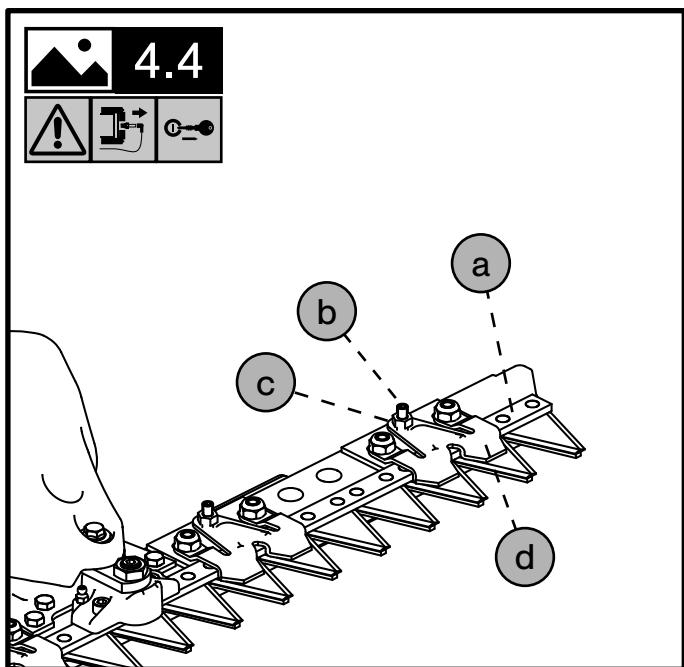
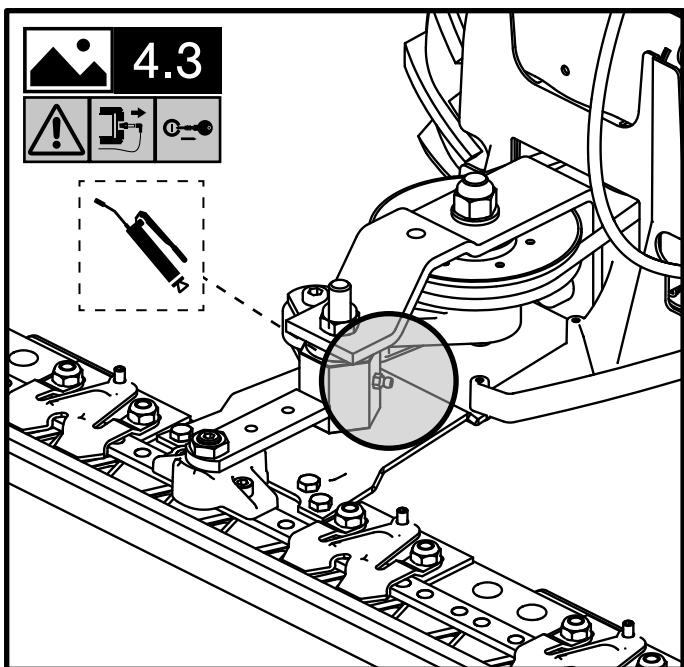
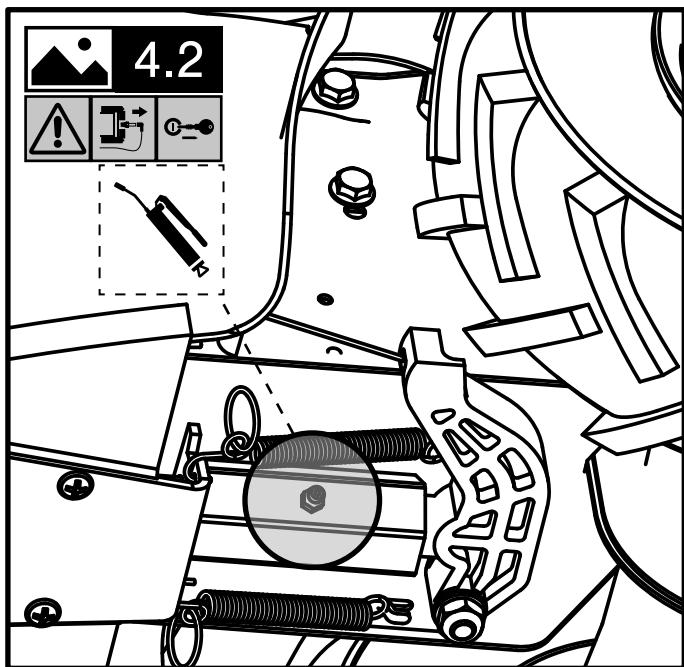
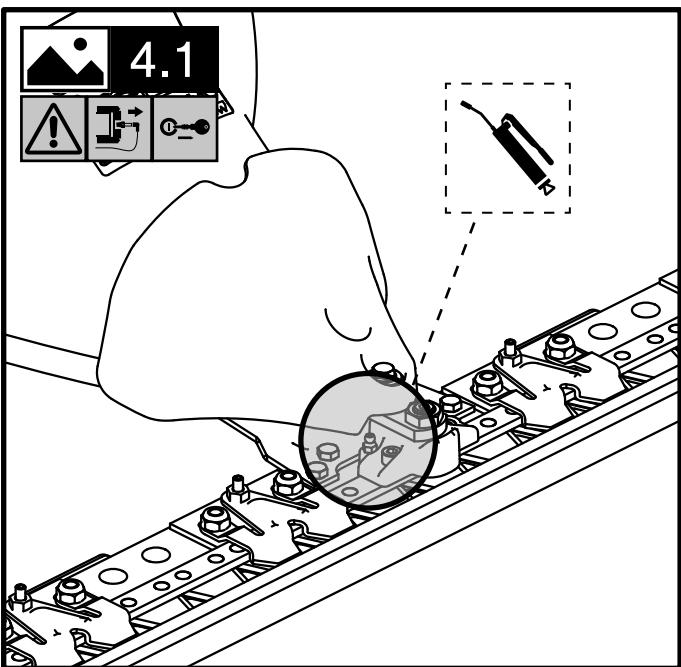
  

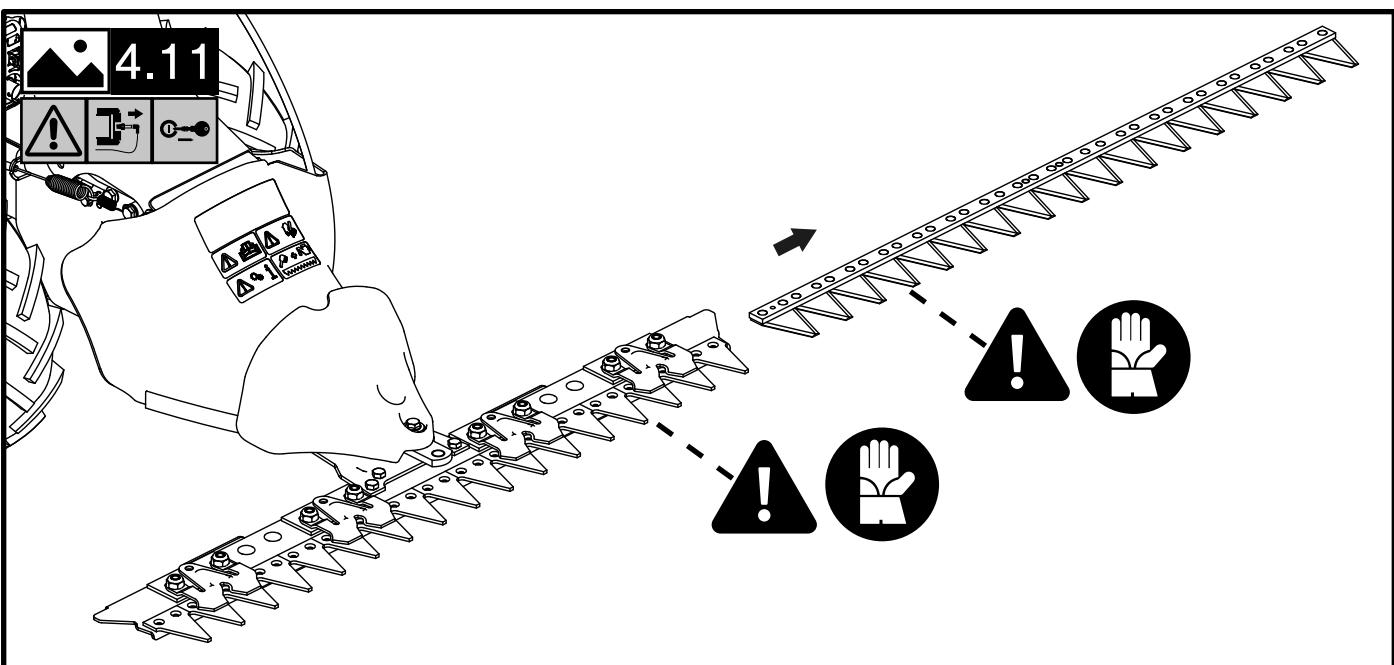
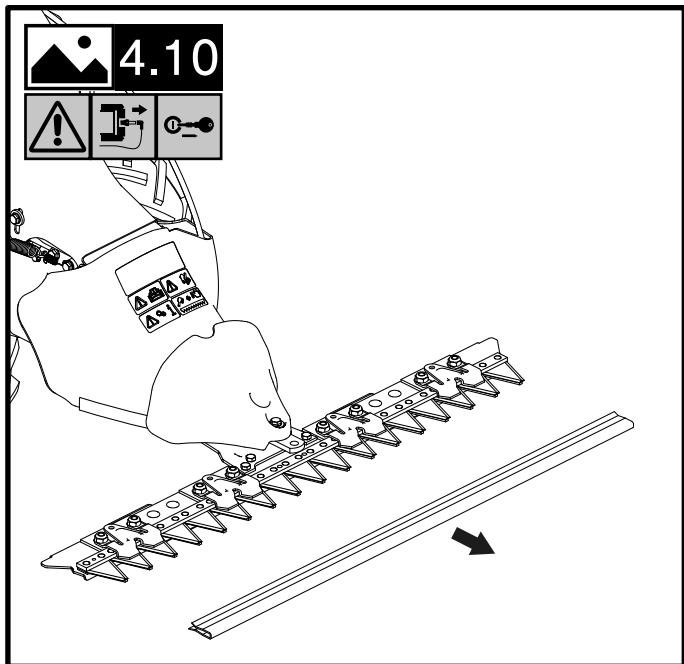
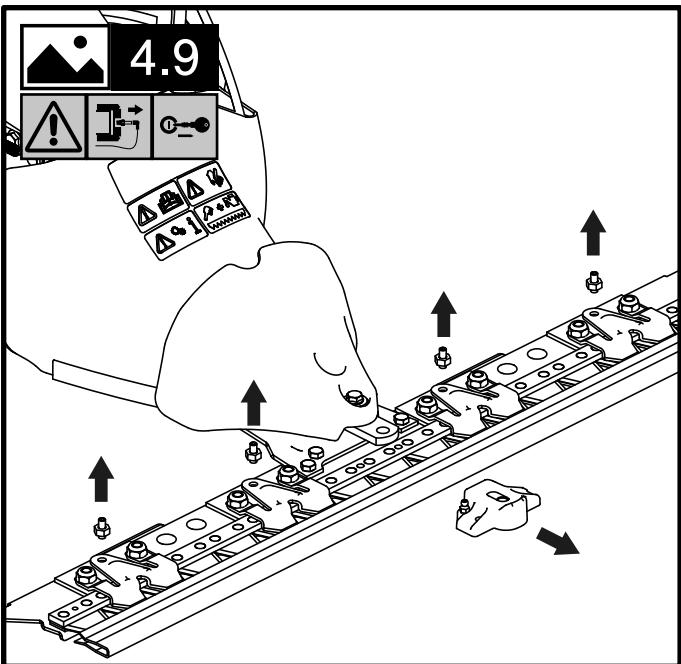
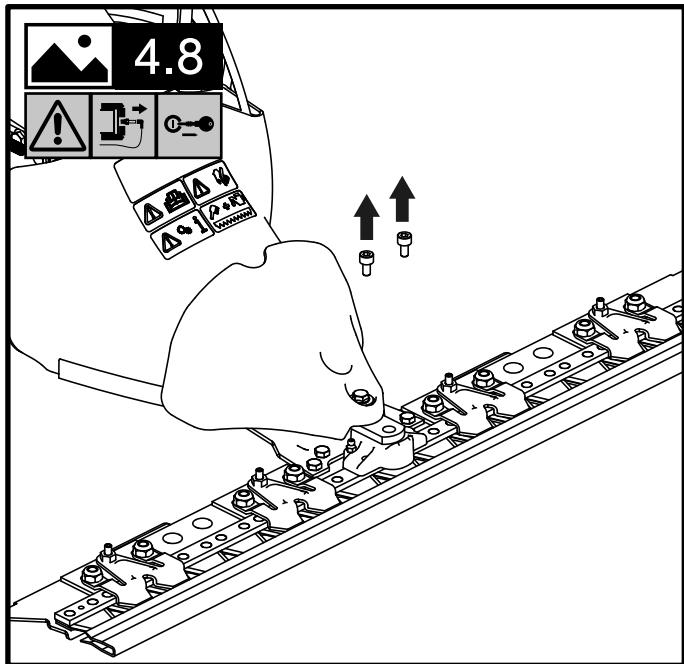
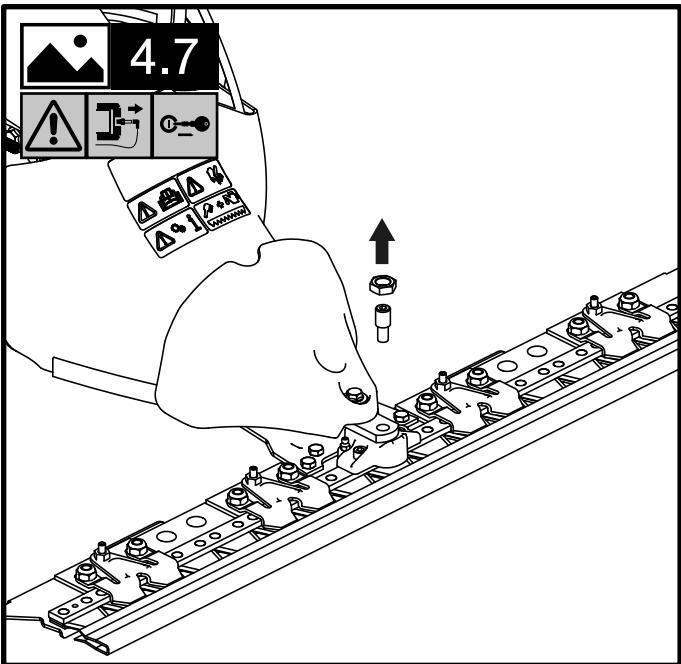


 3.10

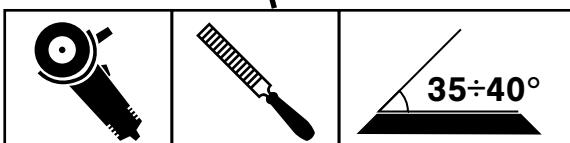
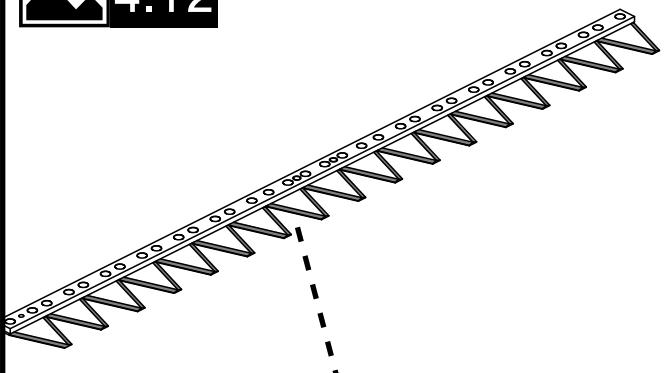
  



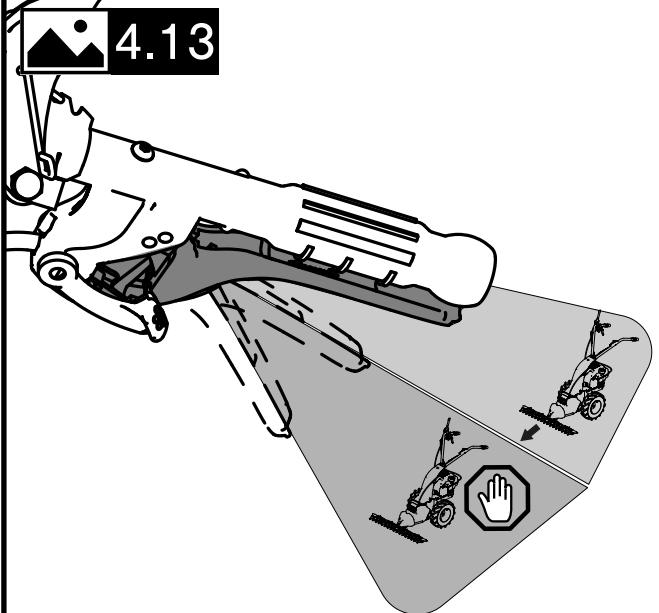




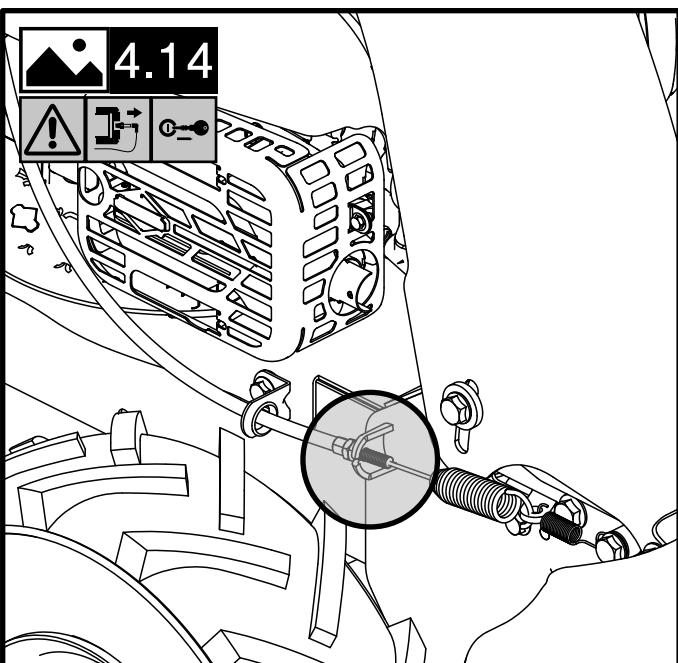
 4.12



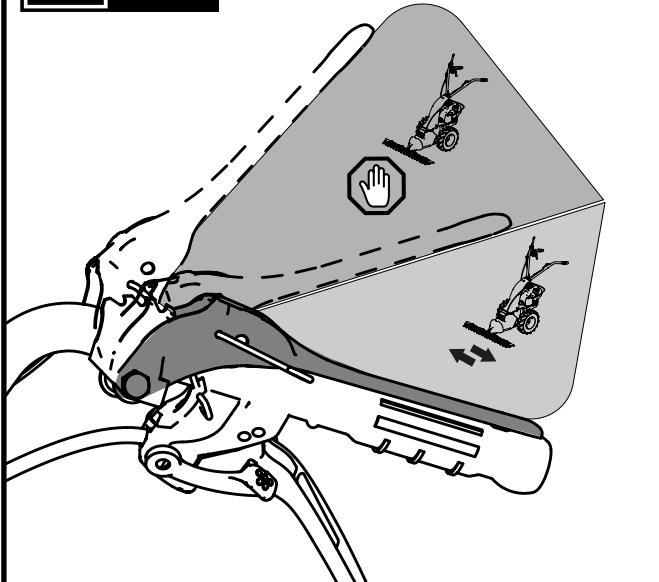
4.13



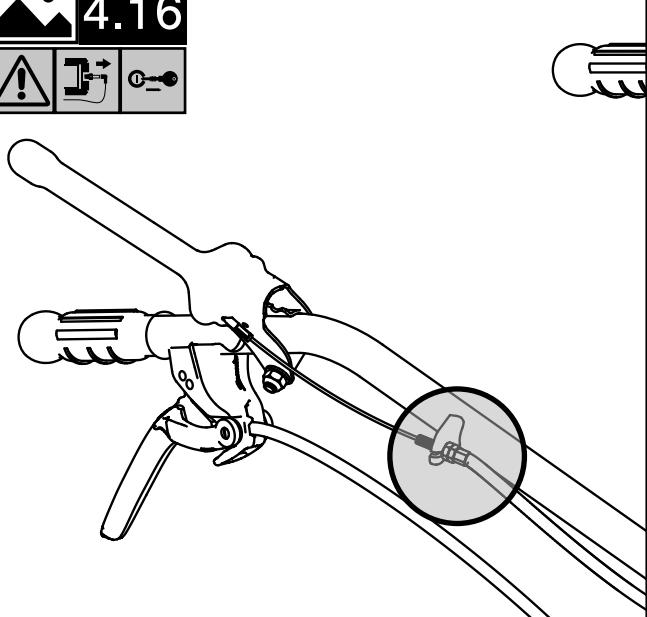
 4.14

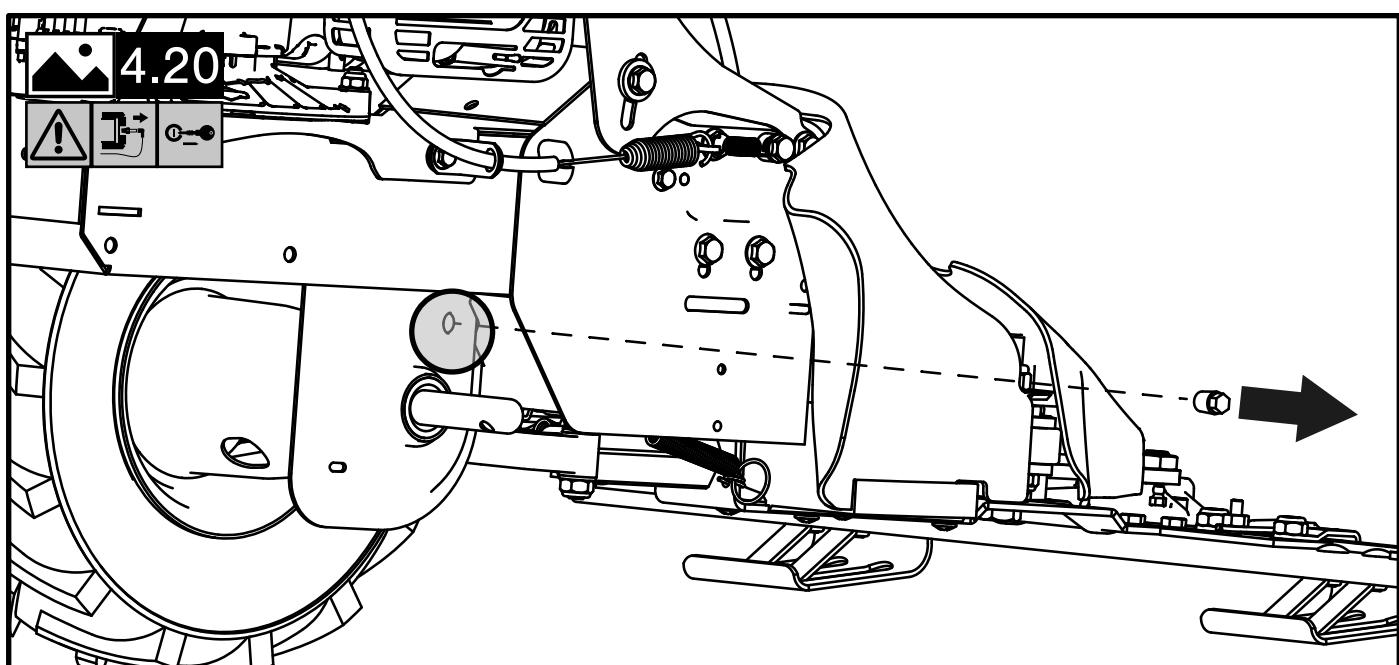
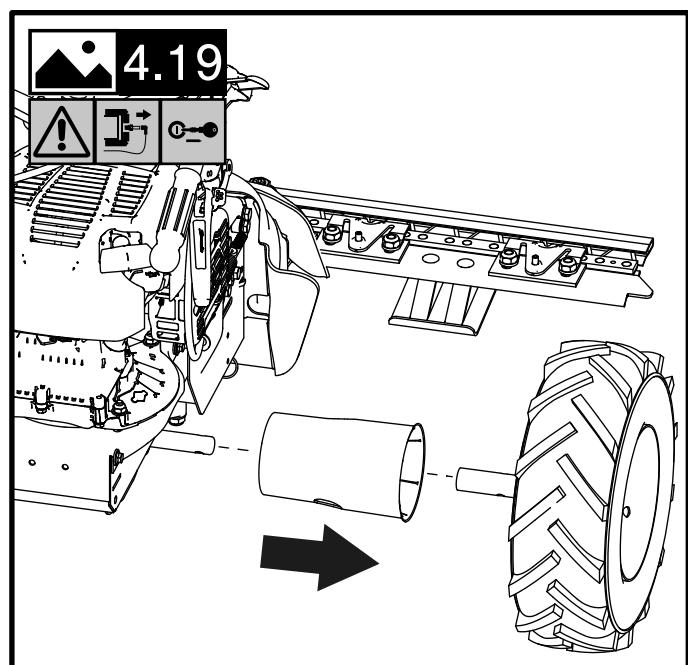
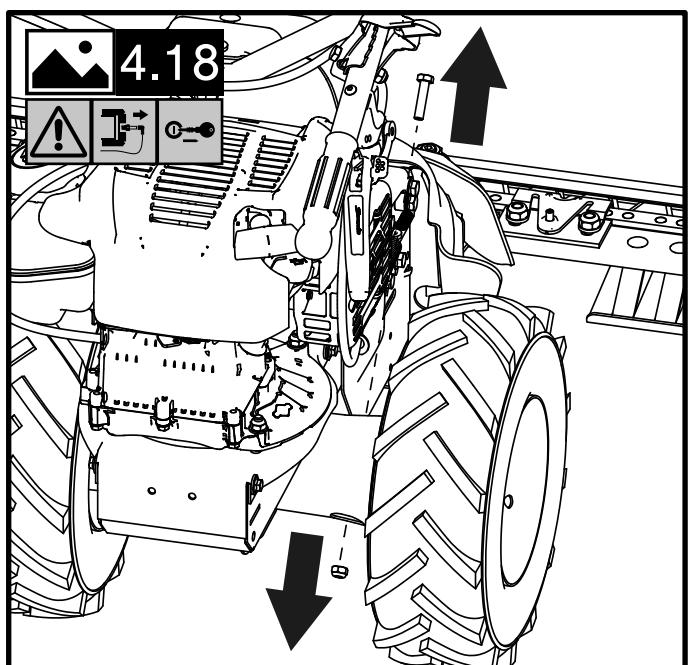
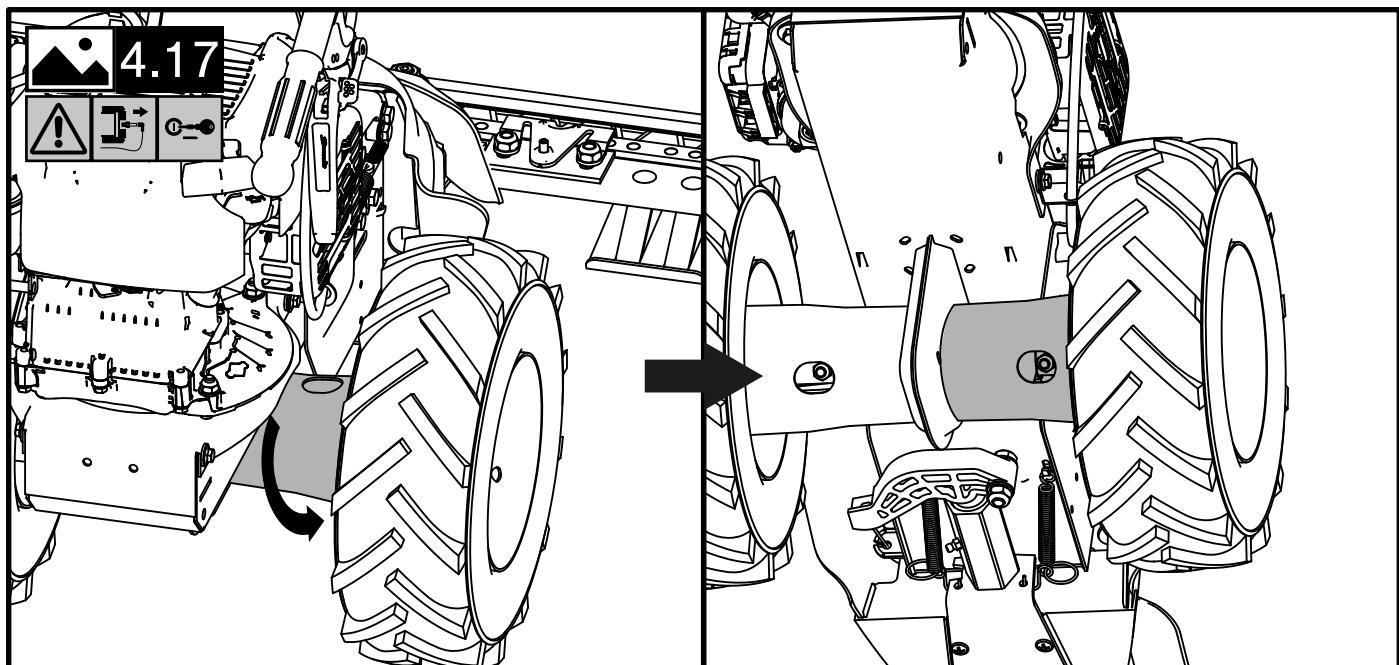


4.15



 4.16





## 1. GENERAL INFORMATION

### 1.1 INTRODUCTION

We thank you for your confidence in our products and wish you an enjoyable use of the machine and/or the interchangeable equipment.

We have created these operating instructions to ensure trouble-free operation. Carefully follow these recommendations for the satisfaction of owning a long-term properly functioning machine or interchangeable equipment.

Our machines and interchangeable equipment are tested very rigorously before being mass-produced and are subjected to strict controls during actual manufacturing. This is the best guarantee of quality for us and for the user.

This machine and/or interchangeable equipment has been subjected to strict neutral tests in the country of origin and meets the safety standards in force. Only original spare parts must be used to ensure this level of safety.

### 1.2 THE MANUAL

The manual is divided into **chapters** and **paragraphs** in order to present the information as clearly as possible.

The instructions, drawings and documentation contained in this manual are of a confidential technical nature, strictly the property of the manufacturer (see EC declaration on last page) and may not be wholly or partially reproduced in any way.

The user's manual must be stored with care and must accompany the machine and/or the interchangeable equipment in all the changes of ownership that it may have through its life.

To facilitate this, the manual must be handled with care, with clean hands and must not be deposited on dirty surfaces.

It must be stored in an environment protected from moisture and heat and in such a way that it is always on hand to clarify any doubts. No parts should be removed, modified or torn.

### 1.3 MANUAL SYMBOLS

#### DANGER!

**This symbol highlights situations that**

**can affect safety, cause death and/or serious injury to the operator.**

#### CAUTION!

**This symbol highlights situations that can cause minor injury to the operator and/or damage to the machine.**

#### INFORMATION!

**This symbol highlights special indications for better clarity and ease of use.**

The images are indicated by the specific figures (e.g.  2.1).

### 1.4 MANUFACTURER DATA

See cover or CE label.

For information and to order spare parts, please contact your local dealer, quoting the item number and production number, which can be found on the CE label shown in  2.1 .

1. Manufacturer identification
2. Model
3. Product identification code
4. Item serial number
5. Mass
6. Year / Month
7. Motor power
8. Type of product

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

#### DANGER!

**All the dangers described in this paragraph can generate serious injury or death of the operator.**

#### DANGER!

**Read and understand this use and maintenance manual in its entirety before assembling and operating the machine or the interchangeable equipment.**

#### DANGER!

**It is the responsibility of the employer to transmit all the information contained in this manual to the operator who will use the machine or the interchangeable equipment.**

This machine and/or interchangeable equipment complies with all European standards in force during the period of production. Improper use or maintenance may nevertheless increase the risk of injury.

In order to reduce this risk, read the following safety instructions care-

fully and pay attention to the hazard symbols on the following pages.

#### **General indications:**

1. Use of the machine by persons under 16 years of age or by persons who have consumed alcohol, medicine or drugs is prohibited.
  2. The electromagnetic field generated by the motor or electrical circuit could interfere with pacemaker devices. Carriers of these devices **MUST** consult with their doctor before using the machine.
  3. Do not start the machine while standing in front of the tool or approach it when it is running. When pulling on the motor starter cord (if any), the tool and the machine itself must remain stationary.
  4. The motor **MUST** remain off during machine transport and all adjustment, maintenance, cleaning operations and interchangeable equipment changes.
  5. Do not leave the machine until the motor has been switched off and the machine has been parked in a stable, safe position.
  6. Take care with the exhaust pipe. Nearby parts can reach as high as 80°. Replace worn or defective silencers.
  7. Before starting work with the machine, perform a visual and physical check to ensure that all the safety and accident prevention systems it is equipped with are fully functional. Excluding or tampering with them is strictly prohibited. Replace damaged or worn parts before use.
  8. Any improper use, repairs carried out by non-specialised personnel or the use of non-original spare parts will invalidate the warranty and shall forfeit any manufacturer liability.
  9. Do not modify the motor rotation speed regulator calibration or reach excessive speeds.
- Instructions for use:**
1. Before using the machine and/or this interchangeable equipment, familiarise yourself with the controls and learn how to stop it quickly.
  2. Check the motor oil level before starting the machine.
  3. Before starting the machine, check that all fasteners (bolts, screws, nuts, etc.) are tightened and that the bonnets and protection systems are intact and correctly fitted.
  4. Walk, do not run, while working.
  5. Do not start the machine in closed rooms where carbon fumes can accumulate.
  6. Work only during daylight hours with

good lighting and visibility (minimum visibility required equal to the work area defined in the "WORK AREA" paragraph).

**7.** Do not work during thunderstorms and/or on wet or slippery ground.

**8.** Do not work on slopes of more than 10° unless using specific equipment for work on slopes (not available on all machines or versions). Use the utmost caution when reversing the direction of travel and when pulling the machine towards you.

**9.** Always make sure that there are support points on slopes. Keep feet at a suitable distance from the tools and do not put hands or feet near moving parts.

**10.** Always drive the machine with both hands on the handlebar.

#### Instructions for adjustment and maintenance:

##### DANGER!

All ADJUSTMENT and MAINTENANCE operations must be carried out with the motor switched off. Remove the spark plug cap or ignition key (if present) to avoid unexpected start-up.

##### CAUTION!

Check and ensure the stability of the machine before carrying out ADJUSTMENT or MAINTENANCE operations.

Keep all nuts, bolts and screws tightened to ensure safe machine operation.

Only use original Eurosystems spare parts. The owner loses all warranty rights when using non-original spare parts.

Do not make any structural changes or adaptations. Such changes will invalidate the warranty and the manufacturer's liability.

We reserve the right to make design improvements to the machine and/or the interchangeable equipment without making changes to these instructions.

#### Instructions for lifting:

##### DANGER!

Use lifting systems that are undamaged and suitable for the masses to be lifted (see the HANDLING AND TRANSPORT paragraph).

##### DANGER!

Do not stand under suspended loads.

## 2.1 DESCRIPTION AND FIELD OF USE

The MLF 03 motor mower is a single tool machine for mowing haymaking grass for hobby and non-professional use.

## 2.2 IMPROPER USE

1. Only use the machine for the intended use described above; that is, mowing grass.
2. Do not use the machine to transport objects, people or animals.
3. Do not use the machine to tow and/or push carts or other devices.
4. Do not use the machine to cut anything other than grass.
5. Do not mount any other equipment not authorised by the manufacturer.
6. Do not modify machine parts.
7. Do not exclude or tamper with protection systems.

## 2.3 WORK AREA

The user is responsible for the safety of persons, property and animals within the machine danger zone.

This zone is defined as the internal area of a circumference of a minimum radius of 20m with the tool mounted on the machine in the centre .

##### DANGER!

The minimum radius of 20m can be increased depending on the type of interchangeable equipment mounted on the machine. See each specific manual for more information.

Do not stand in the danger zone for any reason while the machine is in operation. Only the operator, who has read and understood the manual in all its parts, is authorised to stand within this area and to occupy the only operating position, located behind the handlebar, holding it firmly. The operator must check the surrounding area before starting the machine and must pay particular attention to children and animals.

Before starting work on a certain area, clean it of foreign objects.

Always pay attention to the ground and the surrounding area when working. If undesired and/or dangerous objects are detected, switch off the machine and secure it before leaving the operating position to remove them, being sure to prevent the machine from starting, moving or tipping over.

## 2.4 CLOTHING

### INFORMATION!

The procurement of such personal protective equipment is the sole responsibility of the customer or employer.

During machine use and maintenance operations:

The operator **MUST** always wear suitable safety shoes, gloves, and hearing protection devices (see the "TECHNICAL SPECIFICATIONS" chapter for sound emission levels) and wear long, resistant trousers and safety goggles.



During unpacking and assembly:

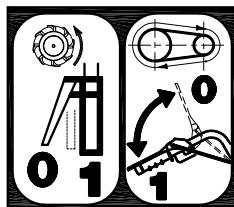
The operator **MUST** always wear resistant safety shoes, gloves, and clothing.



### 3. DEFINITION OF PICTOGRAMS

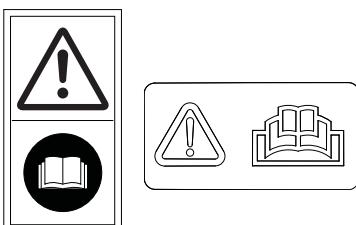


**Accelerator command.** In the **START** position, the air is open; while, in the **STOP** position, the motor is off.

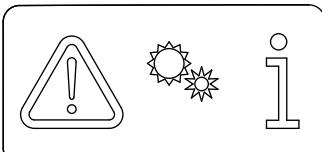


**LEFT** – the lever under the handlebar activates the forward movement of the wheels.

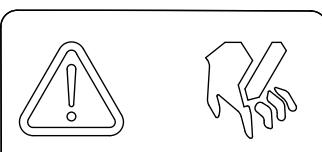
**RIGHT** – the lever moved upward activates the equipment.



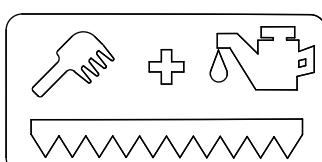
**CAUTION – read the manual.**



**CAUTION – moving parts.**



**CAUTION – cutting bar.**  
Keep hands away from the blades.



**Cutting bar cleaning and maintenance.**

### 4. TECHNICAL FEATURES

<b>GROSS and NET weight</b>	CE declaration label on the last page
<b>Rated power</b>	
<b>Blade dimensions</b>	870 mm
<b>Width</b>	870 mm
<b>Length</b>	1120 mm
<b>Height</b>	1080 mm
<b>Wheels</b>	13x5.00-6
<b>Maximum forward speed</b>	2.5 km/h
<b>Sound power</b>	CE declaration label on the last page
<b>Acoustic pressure</b>	
<b>Vibrations</b>	

### CAUTION!

The motor is supplied without lubricating oil. For information on the type of oil and quantities to be used, refer to the motor manual contained in the accessory bag [E]. 1.1

### 7. USE

### CAUTION!

Add lubricating oil to the motor before first start-up. For information on the type of oil and quantities to be used, refer to the motor manual contained in the accessory bag [E]. 1.1

### CAUTION!

Before starting the machine, check the oil level inside the motor, as indicated in the specific user's manual.

### DANGER!

Before proceeding, read and understand the chapter "SAFETY INSTRUCTIONS" in its entirety.

### DANGER!

Check correct functioning of the levers before using the machine. See the "CABLE ADJUSTMENT" paragraph to make adjustments.

### 7.1 TANK FILLING

### DANGER!

Use caution when handling flammable fluids. Fuel is highly flammable and explosive.

### DANGER!

Do not fill the tank in closed or poorly ventilated environments.

### DANGER!

Before refilling the tank, switch off the machine and wait until the motor has cooled down (15-20 min.).

### DANGER!

Do not smoke or use electronic devices near combustible fluids.

### DANGER!

Use suitable, undamaged filling devices such as fuel cans, funnels, etc.

### DANGER!

In case of fuel leakage, move the machine before starting it up.

### DANGER!

When filling operations have been com-

### 6. UNPACKING/ASSEMBLY

1.1 → 1.2 → 1.3 → 1.4 → 1.5 →

→ 1.6 → 1.7 → 1.8 →

### DANGER!

Always leave the blade guard mounted and use resistant gloves when handling the bar [G]. 1.1

1.9 → 1.10 → 1.11 → 1.12 → 1.13 →

### DANGER!

Both springs must be correctly engaged for the brake system to function properly.

### DANGER!

If one or both springs break, replace them before using the machine.

1.14 → 1.15 → 1.16

pleted, replace the cap and tighten it firmly.



## 7.2 START-UP AND SHUT-DOWN

### **DANGER!**

**Check correct functioning of the maintained action levers and double safety command before using the machine. See the "CABLE ADJUSTMENT" paragraph to make adjustments. It is forbidden to use the machine in case of malfunction of the controls.**

### **CAUTION!**

**Check the motor oil level before starting the machine.**

### **CAUTION!**

**Remove the blade guard before starting the machine. Never remove the blade guard while the machine is running!**

### **INFORMATION!**

**If the engine is "cold", operate the starter on the carburettor (depending on the motor version). See the specific manual.**

To start: 3.3 → 3.4 → 3.5

Once the engine has started, move the lever in figure 3.4 to the intermediate position.

To switch off: 3.6

## 7.3 MACHINE COMMANDS

FORWARD MOVEMENT: 3.7

BAR ENGAGEMENT: 3.8

## 7.4 HANDLEBAR ADJUSTMENT



## 8. HANDLING AND TRANSPORT

### **DANGER!**

**Before proceeding, read and understand the chapter "SAFETY INSTRUCTIONS" in its entirety.**

With the motor off, the machine can be moved by hand by pushing or pulling it from the handlebar.

LIFTING: 3.10

## 9. STORAGE

When the machine is not going to be used for long periods of time, it is essential to protect the tool with anti-corrosion and antioxidant substances.

Clean the machine of leaves and/or dirt before storage.

### **DANGER!**

**Remove the fuel from the tank and close the tap (if present).**

Park the machine on flat ground, removing the ignition key (if present) and/or spark plug cap.

### **DANGER!**

**Protect the sharp parts and cover the machine with protective sheets if necessary.**

## 10. PERIODIC MAINTENANCE

Keep all nuts, bolts and screws tightened to ensure safe operation of the machine and/or interchangeable equipment in safe conditions.

### **DANGER!**

**Before proceeding, read and understand the chapter "SAFETY INSTRUCTIONS" in its entirety.**

## 10.1 GREASING

After each use and after each wash, grease the moving parts that make up the bar with graphite grease.



## 10.2 BLADE ADJUSTMENT



If the clearance between the upper blade and the base becomes excessive, the sheet presses (d) must be adjusted.

### **Proceed as follows:**

Offset the upper blade (a) from the base.



Screw in the sheet presses (b) until the clearance is undone. The upper blade (a) should not vibrate or move vertically.

Tighten the 4 sheet presses (b) progressively from one side of the bar to the other, continuing to check the clearance on the blade (a).



### **CAUTION!**

**The clearance must be but undone, but the bar must be allowed to move longitudinally (cut). Tightening the sheet presses (b) too much could lead to damage to the bar movement and the machine.**

## 10.3 BLADE REPLACEMENT



Follow the procedure described above in reverse order to install the new blade. Add Locktite 83-54 before installing the two screws in the figure 4.8 or replace all the screws with new threadlock.

## 10.4 BLADE SHARPENING

Disassemble the blade according to the procedure indicated under "BLADE REPLACEMENT".

Sharpen the cutting edges of each blade with a suitable tool (grinder, file or other) following the inclination indicated in the figure, 4.12

## 10.5 CABLE ADJUSTMENT

### **Forward lever:**

Machine movement must begin when the forward lever exceeds half of the stroke as shown in the figure. 4.13

If not, the cable pull must be adjusted using the register shown in the figure.



### **Tool engagement lever:**

Machine movement must begin when the forward lever exceeds half of the stroke as shown in the figure 4.15.

If not, the cable pull must be adjusted using the register shown in the figure.



## 10.6 MACHINE OIL CHANGES

The oil in the base of the machine must

be changed every 60 hours or so of work.

Lift the machine as described in the "HANDLING AND TRANSPORT" chapter.

Then proceed as follows:

4.17 → 4.18 → 4.19 → 4.20

#### **i INFORMATION!**

**Use a syringe (not included) for easier and safer extraction.**

#### **i INFORMATION!**

**Use SAE 80 or equivalent oil.**

Proceed in reverse order to reassemble the wheel.

## 10.7 TYRE INFLATION

We recommend checking tyre inflation before each machine use. The recommended value is 21 PSI (1.5 bar).

#### **CAUTION!**

**Before inflating the tyre, always check the maximum PSI value on the tyre.**

## 11. CLEANING AND WASHING

#### **DANGER!**

**Before proceeding, read and understand the chapter "SAFETY INSTRUCTIONS" in its entirety.**

Wait for all the hot parts to cool down (at least 20 minutes) before washing and/or cleaning the machine or the interchangeable equipment. Use compressed air or a sponge with neutral detergent and water.

#### **CAUTION!**

**Do not use pressurised water to wash the machine and/or interchangeable equipment. Doing so can damage the motor and any electrical systems or batteries.**

#### **CAUTION!**

**Avoid excessive use of water near labels. In the event of damage, labels must be replaced before using the machine and/or the interchangeable equipment again.**

## 12. MAINTENANCE PLAN

	<b>How often</b>	<b>See chapt.</b>
<b>Checking the tightness of fasteners and guards</b>	Always before starting the machine - check that there are no untightened screws, bolts and/or nuts and that the bonnets and protection systems are intact and correctly fitted.	-
<b>Cleaning</b>	After each use	11.
<b>Inflation</b>	As needed	10.7
<b>Greasing</b>	After each use and after each wash	10.1
<b>Blade adjustment</b>	When cutting is not effective due to too much clearance between the two blades	10.2
<b>Blade replacement</b>	When blade sharpening is no longer possible or when a dent cannot be fixed by sharpening	10.3
<b>Blade sharpening</b>	Loss of blade cutting edge or dent	10.4
<b>Cable adjustment</b>	If operation is not as according to the manual	10.5
<b>Base oil change</b>	60 hours	10.6
<b>Motor</b>	See specific manual	

## 13. TROUBLESHOOTING

	<b>Possible cause</b>	<b>See chapt.</b>
<b>The motor does not start</b>	No fuel; top up.	7.1.
	Check the position of the accelerator.	7.2.
	Check that the spark plug cap is properly inserted.	Specific motor manual
	Check the conditions of the spark plug and clean or replace if necessary.	Specific motor manual
	Check that the fuel cock is open (only for motor models for which the cock is provided).	Specific motor manual
<b>Motor power decreases</b>	Air filter dirty, clean it.	Specific motor manual
<b>Irregular grass cutting</b>	Correct the blade clearance	10.2.
	Re-sharpen blade.	10.4.
	Replace blade.	10.3.
<b>The cutting bar is not working.</b>	Check the transmission cables.	10.5.
	Belt broken.	Contact a specialised workshop.
<b>Wheels are not turning</b>	Check the transmission cables.	10.5.

Contact the nearest authorised service centre if the problem cannot be solved.

## 14. ADDITIONAL INSTRUCTIONS

### 14.1 DISPOSAL

At the end of its life cycle, the product must be disposed of in accordance with the regulations in force for Differentiated waste disposal and cannot be treated as simple urban waste.

The product must be disposed of at dedicated collection points or must be returned to the dealer if you wish to replace the product with another new equivalent product.

The product is composed of non-biodegradable parts and substances that can pollute the surrounding environment if not properly disposed of. In addition, some of these materials can be recycled to avoid environmental pollution. It is everyone's duty to contribute to the health of the environment.

When present, the symbol  identifies the electrical and electronic equipment that must be disposed of separately as prescribed by standards 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC. Do not dispose of this equipment in unsorted municipal waste, but take it to appropriate separate collection areas.

Ask your local authorities for information about waste disposal areas.

Anyone who does not dispose of the product in accordance with this paragraph is responsible for it in accordance with the regulations in force.

### 14.2 DECOMMISSIONING AND DISMANTLING

The decommissioning and dismantling of the Machine and/or the interchangeable equipment covered by this user's manual consists in the disassembly of the product by authorised personnel in compliance with the provisions of Legislative Decree 81/08 (use of PPE, etc.) and the subsequent sorting and disposal as reported in the "DISPOSAL" paragraph of this Use and maintenance manual.



Dichiarazione CE di conformità  
EC certificate of conformity  
EG-konformitätserklärung  
Déclaration de conformité pour la CE

Declaración CE de conformidad  
EG – Conformiteitverklaring  
Deklaracija zgodnosti CE  
Prohlášení o shodě - CE  
Vyhľásenie o zhode - CE  
Δηλώση συμμορφωσής  
Declaração de conformidade  
EC Intyg om anpassning  
EU-overensstemmelses-erklæring  
EU-overensstemmelses-erklæring  
CE - Vaatimustenmukaisuusvakutus

Deklaracija o skladnosti - ES  
Declaratie de conformitate – CE  
Izjava o prikladnosti - CE  
AT Uygunluk Beyanı  
EÜ nöւetele vastavuse deklaratsioon  
Atitikties deklaracija - EB  
Izjava o sukladnosti - CE  
EK - Megfelelőségi nyilatkozat  
EC Декларация о соответствии  
CE Декларация за съответствие  
EÜ vastavusdeklaratsioon  
EK atbilstības deklarācija

**IT** La ditta (A) dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina (B) di cui al punto (C-D-E-F) è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive Europee di cui al punto (G). Avendo applicato per l'adeguamento della macchina, per quanto pertinenti, le norme armonizzate e specifiche tecniche di cui al punto (H).

**EN** The company (A) declares under its own responsibility that the machine (B) referred to in point (C-D-E-F) complies with all the relevant provisions of the European Directives referred to in point (G). The harmonised standards and technical specifications referred to in point (H) have been applied for adaptation of the machinery, as far as relevant.

**DE** Die Firma (A) erklärt unter eigener Verantwortung, dass der Machine (B) unter Punkt (C-D-E-F) mit allen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien unter Punkt (G) übereinstimmt. Vorgenommene Anpassung der Maschine hinsichtlich der Bestimmungen an die harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen unter Punkt (H).

**FR** L'entreprise (A) déclare sous sa propre responsabilité que la machine (B) relative au point (C-D-E-F) est conforme à toutes les dispositions pertinentes des Directives européennes relatives au point (G). En ayant appliqué pour l'ajustement de la machine, pour ce qui est pertinent, les normes harmonisées et spécifiques techniques relatives au point (H).

**ES** La empresa (A) declara bajo la propia responsabilidad que la máquina (B) mencionada en los puntos (B-C-D-E) guarda conformidad con todas las disposiciones pertinentes de las Directivas Europeas mencionadas en el punto (G). Habiendo aplicado para la adecuación de la máquina, por lo que concierne, las normas armonizadas y específicas técnicas mencionadas en el punto (H).

**NL** Het bedrijf (A) verklaart onder haar eigen verantwoordelijkheid dat het apparaat (B) in punt (C-D-E-F) voldoet aan alle relevante bepalingen van de in punt (G), bedoelde Europese Richtlijnen. Voor het aanpassen van de machine zijn, voor zover relevant, de geharmoniseerde normen en technische specificaties in punt (H) toegepast.

**PL** Firma (A) oświetzcza na własną odpowiedzialność, że maszyna (B), o której mowa w punkcie (C-D-E-F), jest zgodna ze wszystkimi odpowiednimi przepisami dyrektyw europejskich, o których mowa w punkcie (G). W ramach dostosowania maszyny, zostały zastosowane zharmonizowane normy i specyfikacje techniczne, o których mowa w punkcie (H).

**CZ** Firma (A) na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že přístroj (B) uvedený v bodě (C-D-E-F) je v souladu se všemi příslušnými ustanoveními evropských směrnic uvedených v bodě (G). Pro úpravu stroje byly uplatněny hodící se části harmonizovaných norem a technických specifikací uvedených v bodě (H).

**SK** Firma (A) na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že prístroj (B) uvedený v bode (C-D-E-F) je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami európskych smerníc uvedených v bode (G). Na úpravu stroje boli uplatnené hodiaci sa časti harmonizovaných norem a technických špecifikácií uvedených v bode (H).

**EL** Η εταιρεία (A) δηλώνει υπό την ευθύνη της ότι η μηχανή (B) που αναφέρεται στα σημεία (C-D-E-F) συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις των Ευρωπαϊκών Οδηγιών όπως αναφέρεται στα σημεία (G). Έχοντας εφαρμόσει για την προσαρμογή της μηχανήματος, τους σχετικούς εναρμονισμένους κανονισμούς και τις ειδικές τεχνικές που αναφέρονται στα σημεία (H).

**PT** A empresa (A) declara, sob sua própria responsabilidade, que a máquina (B) descrita nos pontos (C-D-E-F) está em conformidade com todas as disposições pertinentes das Directivas Europeias referidas no ponto (G). As normas harmonizadas e as especificações técnicas referidas no ponto (H) foram aplicadas para a adequação da máquina, conforme a pertinência.

**SV** Företaget (A) försäkrar på eget ansvar att maskinen (B) som hänvisas till i punkt (C-D-E-F) överensstämmer med samtliga bestämmelser i de europeiska direktiv som anges i punkt (G), och att man vid anpassning av maskinen tillämpat de relevanta harmoniserade standarder och tekniska specifikationer som finns angivna i punkt (H).

**NO** Selskapet (A) erklærer på eget ansvar at maskinen (B) beskrevet i punkt (C-D-E-F) er i samsvar med alle aktuelle krav i Europadirektivene angitt i punkt (G), da man har anvendt alle de harmoniserte standardene og den tekniske spesifikasjon som er aktuelt for maskinen og som er angitt i punkt (H).

**DA** Virksomheden (A) erklærer under eget ansvar, at den i punkt (C-D-E-F) nævnte maskine (B) overholder alle de relevante bestemmelser i de europæiske direktiver, der er omtalt i punkt (G). Efter at have anvendt de i litra (H) omhandlede harmoniserede standarder og tekniske specifikationer for tilpasning af maskinen, så vidt det er relevant.

**FI** Yritys (A) vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone (B) josta kohdassa (C-D-E-F) on yhdenmukainen kaikkien yhteisen direktiiveissä annetujiin asiaa koskeviin asetusten kanssa, joista kohdassa (G). Kohdassa (H) lueteltuja yhdenmukaistettuja standardeja ja teknisiä erittelyjä on sovellettu koneen mukauttamiseksi, siltä osin kuin se on oleellista.

**SL** Podjetje (A) izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je stroj (B) iz točke (C-D-E-F) skladna z vsemi zadevnimi določbami evropskih direktiv iz točke (G). Za prilagoditev stroja je podjetje upoštevalo ustrezne usklajene standarde in tehnične specifikacije iz točke (H).

**RO** Societatea (A) declară pe propria răspundere că mașina (B) indicată la punctul (C-D-E-F) este conformă cu toate prevederile directivelor europene de la punctul (G). Pentru a asigura caracterul adecvat al mașinii, s-au aplicat, în măsura relevanței, normele armonizate și specifice tehnice de la punctul (H).

**SR** Preduzeće (A) izjavljuje pod punom odgovornošću da je mašina (B) iz tačke (C-D-E-F) uskladena sa svim primenljivim odredbama direktiva Evropske unije iz tačke (G), budući da je za prilagodavanje mašine primenilo, kada su bili primenljivi, posebne i harmonizovane tehničke propise navedene u tački (H).

**TR** Şirket (A), kendi sorumluluğu dahilinde, (C-D-E-F) maddelerinde belirtilen makine (B), (G) maddesinde belirtilen Avrupa Yönergelerinde yer alan ilgili tüm hükümlere uygun olduğunu beyan eder. Makinenin uygunluğu için, (H) maddesinde belirtilen uyum standartları ve teknik özellikler için gerekli başvuru yapılmıştır.

**ET** Äriühing (A) kinnitat omal vastutusel, et punktis (C-D-E-F) nimetatud masin (B) vastab köikidele punktis (G) nimetatud Euroopa direktiivide asjaomastele sätetele. Masina nõuetele vastavuse tagamiseks on rakendatud punktis (H) nimetatud asjaomaseid ühtlustatud õigusnorme ja tehnilisi spetsifikatsioone.

**LT** Įmonė (A) savo atsakomybe pareiškia, kad mašina (B), nurodyta punkte (C-D-E-F), atitinka visas atitinkamas Europos direktyvų, nurodytų G punkte, nuostatas. Pritaikant mašinai suderintus standartus ir techninės specifikacijas, nurodytas H punkte, kiek tai yra aktualu.

**HR** Tvrtka (A) izjavljuje na vlastitu odgovornost da je stroj (B) iz točke (C-D-E-F) uskladeno sa svim odredbama iz europskih direktiva navedenim u točki (G). Za prilagodbu stroja primjenjene su relevantne uskladene norme i tehničke specifikacije navedene u točki (H).

**HU** A (A) vállalat saját felelőssége alatt kijelenti, hogy a (C-D-E-F) pontban meghatározott (B) gép megfelel a (G) pontban megadott európai irányelvök hatályos előírásainak. A gép alkalmassá tételével a H. pontban említett, szükségszerű harmonizált szabványok és műszaki előírások kerültek alkalmazásra.

**RU** Компания (A) заявляет под собственную ответственность, что машина (B), о которой в пункте (C-D-E-F), соответствует всем применимым требованиям европейских директив, о которых в пункте (G). Для обеспечения соответствия машины были соблюдены, в том объеме, в котором они применимы, требования гармонизированных стандартов и технических условий, о которых в пункте (H).

**BG** Компанията (A) декларира на своя собствена отговорност, че машината (B), посочена в точка (C-D-E-F), е в съответствие с всички съответни разпоредби на Европейските директиви, посочени в точка (G). Приложила е за приспособяване на машината, доколкото са уместни, хармонизираните стандарти и технически спецификации, посочени в точка (H).

**ET** Äriühing (A) kinnitat omal vastutusel, et punktis (C-D-E-F) nimetatud masin (B) vastab köikidele punktis (G) nimetatud Euroopa direktiivide asjaomastele sätetele. Masina nõuetele vastavuse tagamiseks on rakendatud punktis (H) nimetatud asjaomaseid ühtlustatud õigusnorme ja tehnilisi kirjeldusi.

**LV** Uzņēmums (A) uz savu atbildību paziņo, ka (C-D-E-F) punktā minētā mašīna (B) atbilst visiem piemērojamajiem (G) punktā minēto Eiropas direktīvu noteikumiem. Mašīnas atbilstības nodrošināšanai ir ievēroti, ciktāls tas nepieciešams, (H) punktā minētie harmonizētie standarti un tehniskās speciālākās.

Luogo e data:

Luzzara RE Italy, 13/01/2020

Il legale rappresentante

AMMINISTRATORE  
Boji Fabio



I Dichiarazione CE di conformità  
I EC certificate of conformity  
I EG-konformitätserklärung  
I Déclaration de conformité pour la CE

Declaración CE de conformidad  
EG – Conformiteitverklaring  
Deklaracija zgodnosti CE  
Prohlášení o shodě - CE  
Vyhlásenie o zhode - CE  
Δηλώση συμμορφωσής  
Declaração de conformidade  
EC Intyg om anpassning  
EU-overensstemmelses-erklæring  
EU-overensstemmelses-erklæring  
CE – Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Deklaracija o skladnosti - ES  
Declaratie de conformitate – CE  
Izjava o prikladnosti - CE  
AT Uygunluk Beyanı  
EÜ nöuetele vastavuse deklaratsioon  
Atitikties deklaracija - EB  
Izjava o sukladnosti - CE  
EK - Megfelelőségi nyilatkozat  
EC Deklaracija o соответствии  
CE Deklaracija за съответствие  
EÜ vastavusdeklaratsioon  
EK atbilstības deklarācija

A) Costruttore | Manufacturer | Hersteller | Constructeur | Fabricante | Fabrikant | Producent | Výrobce | Výrobcə | Fabricante | Tillverkare | Produsent | Fabrikant | Valmistaja | Proizvajalec | Producător | Proizvođač | Üretici | Tootja | Gamintojas | Proizvodčák | Gyártó | Производитель | Производител | Tootja | Ražotājs

B) Macchina | Machine | Machine | Máquina | Apparaat | Maszyna | Stroj | Stroj | Μηχανή | Máquina | Maskinen | Maskin | Maskine | Kone | Stroj | Mašina | Mašina | Makine | Masin | Mašina | Stroj | Gép | Машина | Masina | Mašina

C) Codice identificativo prodotto | Product identification code | Kennnummer Produkt | Code d'identification du produit | Código de identificación del producto | Identificacijos produkto | Identifikácijský kód výrobku | Identificácijský kód výrobku | Κωδικός προσδιορισμού προϊόντος | Código de identificação do produto | Produktens identifikationskod | Produktidentifikacijonskoda | Produktidentifikacijonskoda | Tuotteen tunnuskoodi | Identifikacijska koda proizvoda | Cod de identificare a produsului | Identifikaciona šifra proizvoda | Ürün tanıtım kodu | Tootekood | Produkt identifikacivimo kodas | Identifikacijski kód proizvoda | Termék azonosító kód | Идентификационных код изделия | Идентификационен код на продукта | Toote tunnuskood | Produkta identifikācijas kods

D) Numero di matricola | Serial number | Seriennummer | Numéro de série | Número de matrícula | Serienummer | Numer fabryczny | Výrobni číslo | Vyrobné číslo | Αριθμός μητρώου | Número de série | Serienummer | Serienummer | Serienummer | Sarjanumero | Serijska številka | Număr de serie | Serijski broj | Kayıt numarası | Seerianumber | Registracijos numeris | Serijski broj | Gépszám | Серийный номер | Сериен номер | Seerianumber | Sērijas numurs

E) Motorizzazione | Engine | Antrieb | Motorisation | Motorisering | Napęd | Motorizace | Motorizácia | Μηχανοκίνηση | Motorizaçao | Motor | Drivsystem | Motorisering | Moottorointi | Motor | Motorizare | Motor | Motor Taşlıları | Mootoor | Motorizacija | Motor | Meghajtás | Motorizacija | Задвижване | Mootoor | Dzīnējs

F) Giri motore | Motor RPM | Motordrehzahl | Tours moteurs | Rewvoluciones motor | Toerental motor | Obraty silnika | Otáčky motoru | Otáčky motora | Στροφές κινητήρα | Rotações motor | Motorvar | Motorturtall | Omdrejninger motor | Moottorin kierrosluu | Vrtljaji motorja | Rotatiū motor | Broj obrtaja motora | Motor devri | Mootoripöörrete arv | Variaklio apskokus | Okretaji motora | Fordulatszám | Обороты двигателя | Обороты на мотора | Mootoripöörrete arv | Dzinēja apgrēzieni

G) Direttive applicate | Directives applied | Angewandte Richtlinien | Directives appliquées | Directivas aplicadas | Toegepaste richtlijnen | Zastosowane dyrektywy | Použité směrnice | Použité smer-nice | Οδηγίες που εφαρμόζονται | Directivas aplicadas | Tillämpade direktiv | Anvendte direktiver | Anvendte direktiver | Sovelletut direktiiviit | Uporabljene direktive | Directive aplicate | Primenjeni direktive | Direktifler uygulanır | Kohaldatud direktiivid | Taikomos direktyvos | Primijenjene direktive | Alkalmazott irányelvek | Применимые директивы | Приложени директиви | Kohaldatud direktiivid | Piemērotās direktīvas

H) Norma applicate | Standards applied | Angewandte Normen | Normes appliquées | Normas aplicadas | Toegepaste normen | Zastosowane normy | Použité normy | Použité normy | Κανονισμοί που εφαρμόζονται | Normas aplicadas | Tillämpade standarder | Anvendte standarder | Sovelletut standardit | Upoštevani standardi | Norme aplicate | Primenjeni propisi | Uygulanan standartlar | Kohaldatud öigusnormid | Taikomi standartai | Primijenjene norme | Alkalmazott szabályok | Применимые стандарты | Приложени стандарти | Kohaldatud öigusnormid | Piemērotie standarti

I) Peso lordo (con imballo) | Gross weight (with packaging) | Bruttogewicht (mit Verpackung) | Poids brut (avec emballage) | Peso bruto (con embalaje) | Bruto gewicht (met verpakking) | Waga brutto (z opakowaniem) | Hrubá hmotnost (s obalem) | Hrubá hmotnost' (s obalom) | Μεικτό βάρος (με συσκευασία) | Peso bruto (com embalagem) | Bruttovikt (med emballasje) | Bruttovægt (med emballage) | Bruttopaino (pakkausella) | Bruto teža (z embalažo) | Greutatea brută (cu ambalaj) | Bruto masa (s pakovanjem) | Brüt ağırlık (ambalajlı) | Brutomass (koos pakendiga) | Bendras svoris (su pakuote) | Bruto masa (s ambalažom) | Bruttó súly (csomagolással) | Bec brutto (с упаковкой) | Brutto tегло (с опаковката) | Täismass (koos pakendiga) | Bruto svarts (ar iepakojumu)

L) Peso netto (senza benzina) | Net weight (without petrol) | Nettogewicht (ohne Benzin) | Poids net (sans essence) | Peso neto (sin gasolina) | Netto gewicht (zonder brandstof) | Waga netto (bez benzyny) | Čistá hmotnost (bez benzínu) | Čistá hmotnost' (bez benzínu) | Καθόρω βάρος (χωρίς βενζίνην) | Peso líquido (sem gasolina) | Nettovekt (utan bensin) | Nettovekt (uten bensin) | Nettovekt (uden brændstof) | Nettopaino (ilman bensiiniä) | Neto teža (brez bencina) | Greutate netă (fără benzínă) | Neto masa (bez benzina) | Net ağırlık (yakıtsız) | Netomass (ilma bensiinita) | Grynasis svoris (be benzino) | Neto masa (bez benzina) | Nettó súly (benzin nélkül) | Bec нетто (без бензина) | Нето тегло (без бензина) | Netomass (ilma bensiinita) | Neto svarts (bez benzína)

M) Vibrazioni | Vibrations | Vibrationen | Vibraciones | Trillingen | Vibracije | Vibrace | Vibrácie | Krapðasomí | Vibrações | Vibrationer | Vibrasjoner | Vibrationer | Tärinät | Vibracije | Vibratii | Vibracija | Titreşim | Vibratsioon | Vibracijos | Vibracije | Rezgések | Вибрации | Vibratsioon | Vibrácijs

N) Pressione acustica Leq | Acoustic pressure Leq | Schalldruck Leq | Pression acoustique Leq | Presión acústica Leq | Geluidsdruck Leq | Ciśnienie akustyczne, Leq | Akustický tlak Leq | Akustický tlak Leq | Akustotikī pīson Leq | Pressão acústica Leq | Ljudtryck Leq | Lyddtrykk Leq | Lydtryksniveau Leq | Äänenvaine Leq | Zvočni tlak Leq | Presiune acustică Leq | Zvučni pritisak Leq | Leq akustik basinci | Heliröhutase Leq | Akustinis slėgis Leq | Zvučni tlak Leq | Hangnyomás Leq | Звуковое давление Leq | Звуково налягане Leq | Heliröhk Leq | Skapas spiediens Leq

O) Potenza acustica misurata Lwa | Measured sound power Lwa | Gemessene Schalleistung Lwa | Puissance acoustique mesurée Lwa | Potencia acústica medida Lwa | Gemeten geluidsvermogen Lwa | Puterea acustică măsurată Lwa | Naměřený akustický výkon Lwa | Nameraný akustický výkon Lwa | Metrōmenēt akustotikī iøçýs Lwa | Potência acústica medida Lwa | Akustisk effekt mätt Lwa | Mått lydtrykk Lwa | Mått lydeffekt Lwa | Mitattu ääniteho Lwa | Izmerjena zvočna moc Lwa | Zmierzona moc akustyczna Lwa | Zvučna snaga Lwa | Ölçülen ses gücü Lwa | Möödetud müravõimsustase Lwa | Išmatuota akustinė galia Lwa | Jakost zvuka izmjerena Lwa | Mérő hangteljesítményszint Lwa | Измеренный уровень звуковой мощности Lwa | Измерена звукова мощност Lwa | Möödetud heliõimsustas Lwa | Izmēritā akustiskā jauda Lwa

P) Potenza acustica garantita Lwa | Guaranteed sound power Lwa | Garantierte Schalleistung Lwa | Puissance acoustique garantie Lwa | Potencia acústica garantizada Lwa | Gegarandeerd geluidsvermogen Lwa | Gwarantowana moc akustyczna Lwa | Garantovaný akustický výkon Lwa | Garantovaný akustický výkon Lwa | Εγγυημένη akustotikī iøçýs Lwa | Potência acústica garantida Lwa | Garanterad ljudeffekt Lwa | Garantert lydtrykk Lwa | Garanteret akustisk effekt Lwa | Taattu ääniteho Lwa | Zagotovljena zvočna moc Lwa | Puterea acustică garantată Lwa | Garantovana zvučna snaga Lwa | Garanti edilen ses gücü Lwa | Garantierit müravõimsustase Lwa | Garantuota akustinė galia Lwa | Zajamčena jakost zvuka Lwa | Garantált hangteljesítményszint Lwa | Гарантированный уровень звуковой мощности Lwa | Гарантирана звукова мощност Lwa | Garanteeritud müravõimsustase Lwa | Garantētā akustiskā jauda Lwa